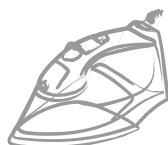


Vitek

Maelstrom

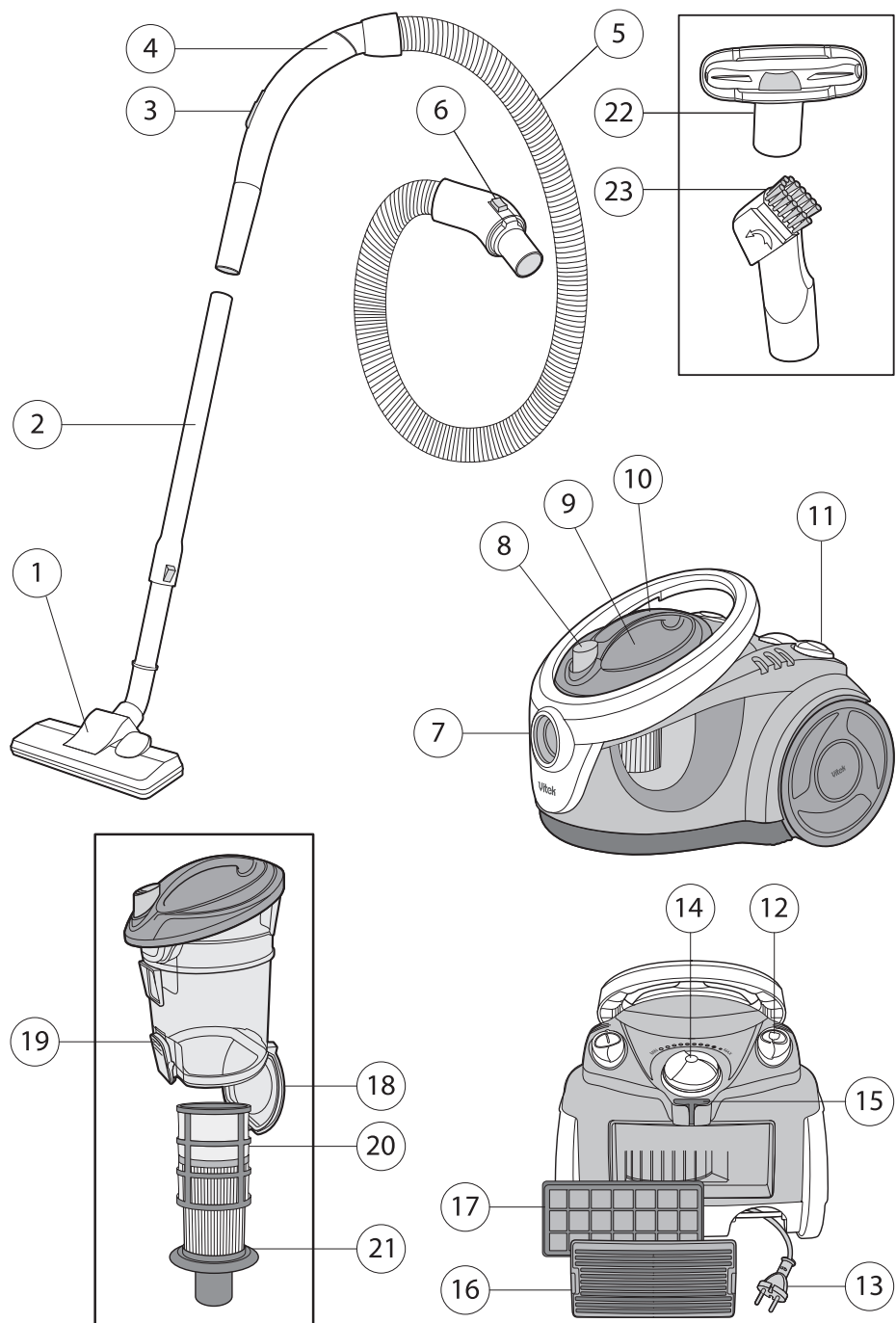
VT-1837 R

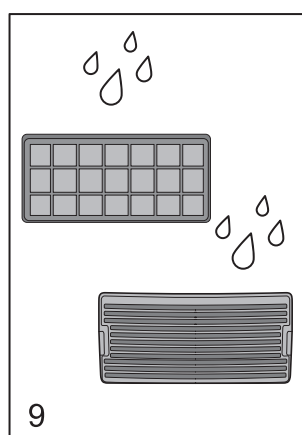
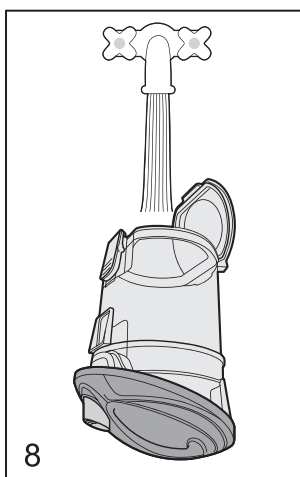
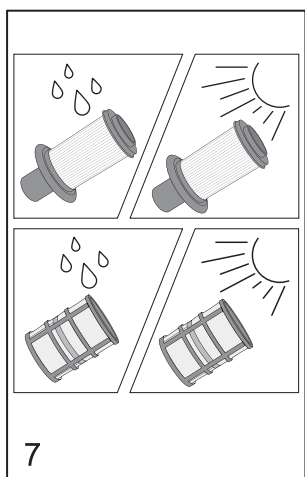
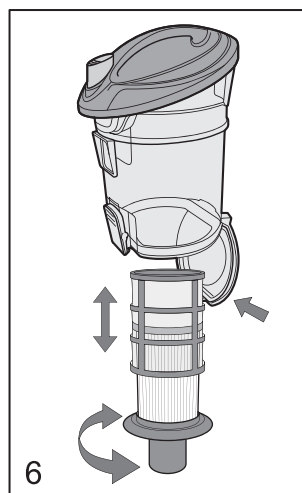
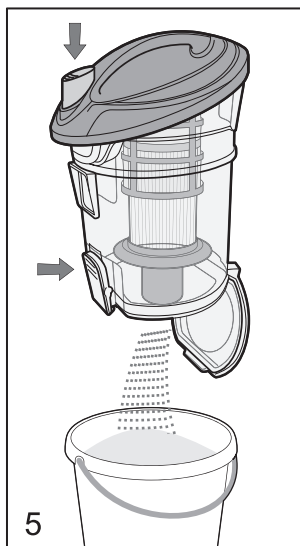
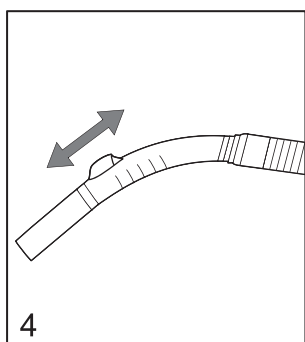
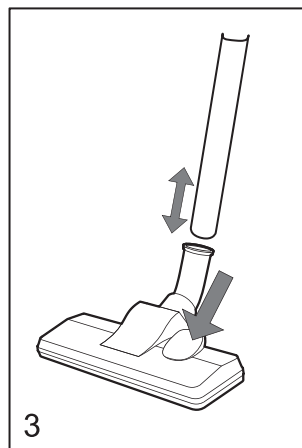
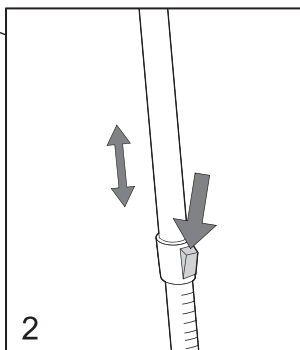
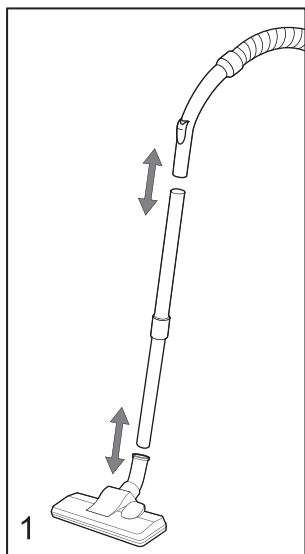
VT-1837 B



MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	4
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	13
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	19
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	22
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	25
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	28
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	31
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	34
AR	تعليمات الاستخدام	37





ENGLISH

VACUUM CLEANER

DESCRIPTION

1. Floor/Carpet brush
2. Telescopic tube
3. Suction power knob
4. Flexible hose handle
5. Flexible hose
6. Flexible hose cup with clamp
7. Air inlet
8. Dust collection container removal button
9. Dust collection container
10. Dust collection container handle
11. On/Off button
12. Power cord rewind button
13. Power Cord
14. Power control knob
15. Brush storage location
16. Outlet filter grid
17. Outlet filter

DUST COLLECTION CONTAINER (Fig. A).

18. Collection container bottom cover
19. Collection container cover clamp button
20. Mesh pre-filter.
21. Main HEPA filter

ADDITIONAL NOZZLES

22. Furniture brush
23. Universal brush

When using electrical appliances always observe basic safety measures and precautions.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please, read these instructions attentively before using the device for the first time, and keep it for future reference.
- Remove the vacuum cleaner from the packing and inspect it for damages. Any factory defect or damages occurred during transportation are covered by the guarantee.
- Before using the device for the first time, make sure that the device operating voltage corresponds to the voltage of the local power supply.
- Do not leave the vacuum cleaner without supervision when connected to the power supply. - Always disconnect the unit from the power supply, when not in use or before maintenance.

- To reduce the risk of electric shock, do not use the device outdoors or on wet surfaces.
- Do not touch the power cord plug and the device enclosure with wet hands.
- Do not operate the device in places where easily inflammable liquids or aerosols are used or stored, such as benzene or aerosols.
- Do not collect with the vacuum cleaner water or other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, smoldering ash, finely dispersed dust, such as from plaster, concrete, flour or ashes, as well as sharp or cutting objects – each of this can lead to serious damage of electric motor. Take into account that these cases are not covered by the guarantee.
- Use and store the device away from sources of heat.
- Do not allow children to use the device like a toy. Special precautions should be taken when the device is used near children or people with impaired capabilities.
- Check the power cord periodically. Do not operate the device if you notice any problems with the device or the power cord.
- To replace the power cord or to repair the device, apply to the authorized service center.
- Do not use the power cord as a carrying handle, do not close the door when the power cord comes through the door, also avoid the power cord to contact any sharp edges or angles.
- When operating the device, do not run the vacuum cleaner over the power cord – you may damage it. Keep the power cord away from the sources of heat.
- Turn on the vacuum cleaner after checking that the collection container filters and the container itself have been installed correctly.
- To ensure the optimum operation use only the accessories supplied with the device.
- The manufacturer does not accept responsibility for malfunctions resulting from the improper use of the device.

PRECAUTIONS

If during cleaning, the suction power of the device has sharply reduced, turn off the device immediately and check if the telescopic tube or the flexible hose are blocked. Switch off the device and disconnect it from the power supply, remove the obstruction and continue cleaning.

- Do not clean using the vacuum cleaner the

immediate vicinity of very hot surfaces, near ash-trays or where inflammable liquids are stored.

- Make sure your hands are dry when you connect the power cord to the outlet.
- Before cleaning, remove sharp objects from the floor, not to damage pre-filter of HEPA filter.
- Always take the power plug in order to disconnect the device from electrical power; never pull on the power cord.

PREPARING FOR OPERATION

Fully remove the packing. Before turning on the device make sure that the voltage of the local power supply matches the device operating voltage.

Always turn off the device and disconnect the power plug from the outlet when changing the nozzles and also during maintenance.

USING THE VACUUM CLEANER

- Make sure that the collection container (9) and filters (20, 21) are installed correctly.
- Insert the flexible hose nozzle (6) into the inlet air opening (7). To remove the flexible hose, press the clamp buttons and disconnect the hose.
- Attach to the hose handle (4) telescopic tube (2) (Fig.1).

Telescopic tube (2)

- Extend the telescopic tube lower part as needed, for that press the clamp button (Fig.2).

Floor/Carpet brush (1)

- Connect the brush (1) to the telescopic tube (2) (Fig.3).
- Set the Floor/Carpet switch on the brush to the needed position, depending on the type of surface being cleaned (Fig.3).

Furniture brush (22)

- The brush is used specially to clean fabrics surfaces.

Universal brush (23)

- Is used to clean in radiators, crevices, angles and between divan cushions.
- The brush is used to collect dust from the furniture surface, the brush nap prevents from damaging the furniture surface.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the work extend the power cord as desired and insert the cord plug to the power outlet. Yellow mark on the cord alerts about the maximum cable length.

Do not extend the cable above the red mark.

Turn on the vacuum cleaner only after the collection container (9) and its filters (20, 21) have been installed.

- To turn off the device, press the ON/Off button (11).
- To wind the power cord, press the cord wind button (12), hold the cord with you hand to avoid its whipping or damage.
- During cleaning you can adjust the suction power, by turning the control knob (14) clockwise or counterclockwise, and also using mechanical regulator (3), located on the flexible hose handle(4) (Fig.4).

MAINTENANCE

Removing dust from the collection container

Always use the vacuum cleaner only when the dust collection container is installed. If in the collection container no HEPA filter (21) or pre-filter (20) is installed, the device electric motor can be damaged, and such cases are not covered by guarantee. Make sure that the filters are installed correctly in the collection container.

- Turn off the vacuum cleaner using the ON/OFF button (11) and disconnect it from the power outlet.
- Press the flexible hose nozzle clamps (6) and disconnect the hose from the device body.
- Press the collection container clamp button (8) and remove the container.
- Press the button (19) to remove dust and sweepings from the container (9).
- Close the container cover (18).
- Install the collection container (9) on its place, by slightly pressing on it until clicking is heard (Fig.5).

NOTE: we recommend cleaning the collection container after each usage of the device.

Cleaning filters (20, 21) in the collection container

Take care that the filters in the container are clean, as the device effectiveness depends on it. Clean the HEPA filter no less than three-four times a year, or oftener, if the filter becomes

ENGLISH

too clogged. Replacing the HEPA filter is done as necessary, but no less than once a year. We recommend cleaning the pre-filter (20) as it becomes dirty.

- Turn off the device, disconnect it from the power supply, remove the container and remove dust from it.
- Holding the bottom stand of the filter (19 21), rotate it counterclockwise and remove the filter (Fig. 6).
- Take and clean the pre-filter (20) and HEPA filter (21) under the running slightly warm water. Do not clean the filters in a dish washer.
- Dry the filters. Do not use a hair drier to dry the filters (Fig. 7).
- Wash the container (9) and dry it (Fig.8).

Install the collection container:

- Fixate the filters block (20, 21) in place, by turning it counterclockwise until it stops.
- Close the container cover (18).
- Install the container onto its place, by slightly pressing on it till it fully stops.

Cleaning the outlet filter

- Open the outlet filter cover (16).
- Remove the filter (17) and rinse it under the running slightly warm water and dry.
- Install the filter (17) onto its place and close the cover (16) (Fig.9).

NOTE: clean the outlet filter (17) no less than once a year.

Vacuum cleaner body

- Wipe the device body with a wet cloth.
- Do not allow any liquid to get into the device body.
- Do not use solvents or abrasive cleaners to clean the device body.

Storage

Use the brush storage place (15) when the vacuum cleaner is not used or is stored.

Specifications:

AC power voltage:	220V ~ 50 Hz
Power consumption:	1600 W
Suction power:	300 W
Dust container capacity:	1.2 liter
Noise level:	76 dB

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life - no less than 5 years.

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

STAUBSAUGER

BESCHREIBUNG

1. Bürste für Boden/Teppich
2. Teleskoprohr
3. Regler der Einsaugstärke
4. Flexischlauchgriff
5. Flexischlauch
6. Aufsatz für den Flexischlauch mit Fixiervorrichtung
7. Lufteinsaugöffnung
8. Taste zum Abnehmen des Staubsammelbehälters
9. Staubsammelbehälter
10. Griff des Staubsammelbehälters
11. Taste zum Ein-/Ausschalten
12. Taste zum Aufwickeln des Stromkabels
13. Stromkabel
14. Griff des Leistungsreglers
15. Einparkplatz der Bürste
16. Gitter des Ausgangsfilters
17. Ausgangsfilter

STAUBSAMMELBEHÄLTER (Abb. A)

18. Unterdeckel des Staubsammelbehälters
19. Taste der Fixiervorrichtung des Staubsammelbehälterdeckels
20. Vornetzfilter
21. HEPA Hauptfilter

ZUSÄTZLICHE AUFSÄTZE

22. Aufsatz für die Reinigung von Polstermöbel
23. Universalaufsatz

Bei der Anwendung von Elektrogeräten muss man immer die grundsätzlichen Maßnahmen der Sicherheitstechnik und die Vorsichtsmaßnahmen einhalten.

ANLEITUNG ZUR SICHERHEITSTECHNIK

- Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor der Anwendung des Staubsaugers durch und bewahren Sie sie auf, um später darauf zurückgreifen zu können.
- Packen Sie den Staubsauger vollständig aus und überprüfen Sie ihn im Bezug auf mögliche Schäden. Auf alle Fabrikdefekte oder Transportschäden verbreiten sich die Garantieverpflichtungen.
- Vor dem Einschalten sollten Sie sich davon überzeugen, dass die Spannung im Stromnetz der Betriebsspannung des Staubsaugers entspricht.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt, wenn er an eine Stromsteckdose angeschlossen ist. Wenn Sie den Staubsauger

nicht benutzen oder vor der Wartung, trennen Sie die Steckgabel immer von der Steckdose.

- Um das Stromschlagrisiko abzusenken, benutzen Sie den Staubsauger nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen.
 - Fassen Sie die Steckgabel und das Gehäuse des Staubsaugers nicht mit nassen Händen an.
 - Benutzen Sie den Staubsauger nicht in Räumen, wo leicht entflammbare Flüssigkeiten wie etwa Benzin oder Lösungsmittel aufbewahrt oder angewendet werden.
 - Es wird verboten mit dem Staubsauger Wasser oder andere Flüssigkeiten, brennende oder rauchende Zigaretten, Streichhölzer, glimmende Asche, Feinstaub, z.B., Putz, Beton, Mehl oder Asche, sowie spitze und scharfe Gegenstände einzusaugen – das kann zu ernsthaften Schäden des Elektromotors führen. Beachten Sie, dass sich die Garantieverpflichtungen auf solche Fälle nicht verbreiten.
 - Benutzen und bewahren Sie den Staubsauger nicht neben Wärmequellen auf.
 - Lassen Sie Kinder den Staubsauger nicht als Spielzeug benutzen. Seien Sie besonders aufmerksam, wenn sich neben dem arbeitenden Gerät Kinder oder behinderte Personen befinden.
 - Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel. Beim Auffinden von Defekten im Gerät oder am Stromkabel darf das Gerät nicht benutzt werden.
 - Zum Auswechseln des Stromkabels oder zur Ausführung von Reparaturen am Gerät wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Center.
 - Benutzen Sie das Stromkabel nicht als Traggriff, schließen Sie nicht die Tür, wenn sich das Stromkabel in der Türöffnung befindet, Und vermeiden Sie den Kontakt des Stromkabels mit scharfen Kanten oder Ecken.
- Es wird verboten während der Anwendung mit dem Staubsauger über das Stromkabel zu fahren – es könnte beschädigt werden. Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen fern.
- Der Staubsauger darf nur dann eingeschaltet werden, wenn die Filter im Staubsammelbehälter und der Behälter selbst korrekt eingesetzt wurden.
 - Um eine optimale Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
 - Der Hersteller haftet nicht für Störungen, die infolge einer falschen Anwendung des Gerätes aufgetreten sind.

DEUTSCH

VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn sich beim Aufräumen die Einsaugleistung des Staubsaugers verringert, schalten Sie den Staubsauger unverzüglich ab und überprüfen Sie das Teleskoprohr oder den Flexischlauch auf Verstopfungen. Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz, beseitigen Sie die Verstopfung und setzen Sie die Aufräumarbeiten fort.

- Staubsaugen Sie nicht in unmittelbarer Nähe von erhitzten Oberflächen, neben Aschenbechern, sowie an Aufbewahrungsorten von leicht entflammaren Flüssigkeiten.
- Stecken Sie die Steckgabel nur mit trockenen Händen in die Steckdose.
- Räumen Sie vor dem Staubsaugen alle spitzen Gegenstände vom Boden, um eine Beschädigung des Vorfilters und des HEPA Filters zu vermeiden.
- Beim Entfernen der Steckgabel aus der Steckdose halten Sie immer die Steckgabel fest, ziehen Sie nicht am Stromkabel.

VORBEREITUNG ZUR ANWENDUNG

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus. Vor dem ersten Einschalten sollten Sie sich davon überzeugen, dass die Spannung im Stromnetz der Betriebsspannung des Staubsaugers entspricht. Beim Auswechseln der Aufsätze und während der Wartung sollten Sie den Staubsauger immer abschalten und die Steckgabel aus der Steckdose entfernen.

ANWENDUNG DES STAUBSAUGERS

- Überzeugen Sie sich, dass der Staubsammelbehälter (9) und die Filter (20, 21) korrekt eingesetzt wurden.
- Stecken Sie das Ende des Flexischlauchs (6) in die Lufteinsaugöffnung (7). Zum Abnehmen des Flexischlauchs pressen Sie auf die Fixiertasten und nehmen Sie ihn ab.
- Schließen Sie an den Flexischlauchgriff (4) das Teleskoprohr (2) an (Abb.1).

Teleskoprohr (2)

- Ziehen Sie den unteren Teil des Teleskoprohrs auf die gewünschte Länge aus, pressen Sie davor die Fixiertaste (Abb.2).

Bürste für Boden/Teppich (1)

- Vereinen Sie die Bürste (1) mit dem Teleskoprohr (2) (Abb.3).
- Stellen Sie den Schalter auf der Bürste (in Abhängigkeit vom Typ der Oberfläche, die gesaugt wird) in die gewünschte Position (Abb.3).

Aufsatz für die Reinigung von Polstermöbel (22)

- Die Bürste ist speziell für die Reinigung von Stoffoberflächen bestimmt.

Universalaufsatz (23)

- Ist für die Reinigung von Heizkörpern, Fugen, Ecken und zwischen den Sofapolstern bestimmt.
- Die Bürste ist dazu bestimmt Staub von Möbeloberflächen aufzusammeln, der Haarbefall beugt einer Beschädigung von polierten Möbeloberflächen vor.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme das Stromkabel auf die gewünschte Länge aus und stecken Sie die Steckgabel in die Steckdose. Die gelbe Markierung auf dem Stromkabel weist auf die Maximallänge des Kabels hin.

Es wird verboten das Kabel weiter, als bis zur roten Markierung auszuziehen.

Schalten Sie den Staubsauger immer nur mit eingesetztem Staubsammelbehälter (9) und mit eingesetztem Filterblock (20, 21) ein.

- Zum Einschalten des Staubsaugers pressen Sie die Taste EIN/AUS (11).
- Zum Aufwickeln des Stromkabels pressen Sie die Taste (12), halten Sie beim Aufwickeln das Kabel mit der Hand, damit es sich nicht verschlingt oder beschädigt wird.
- Während der Arbeit können Sie die Einsaugleistung regeln, indem Sie den Reglergriff (14) im/gegen den Uhrzeigersinn drehen, sowie mit dem mechanischen Regler (3), der sich auf dem Flexischlauchgriff (4) befindet (Abb.4).

PFLEGE DES STAUBSAUGERS

Staub aus dem Staubsammelbehälter entfernen. Benutzen Sie den Staubsauger nur mit eingesetztem Staubsammelbehälter. Wenn im Staubsammelbehälter der HEPA Filter (21) oder der Vorfilter (20) fehlt, kann der Elektromotor des Staubsaugers außer Betrieb gesetzt werden, und auf diesem Fall verbreiten sich nicht die Garantieverpflichtungen. Setzen Sie die Filter im Staubsammelbehälter stets korrekt ein.

- Schalten Sie den Staubsauger mit der Taste EIN/AUS (11) ab und trennen Sie ihn vom Stromnetz.
- Pressen Sie auf die Fixiervorrichtungen am Ende des Flexischlauchs (6) und trennen Sie ihn vom Gehäuse des Staubsaugers ab.
- Pressen Sie die Fixiertaste des Staubsammelbehälters (8) und nehmen Sie den Staubsammelbehälter ab.

- Pressen Sie die Taste (19), um den Staub und den Müll aus dem Behälter (9) zu entfernen.
- Schließen Sie den Deckel des Staubsammelbehälters (18).
- Setzen Sie den Staubsammelbehälter (9) auf seinen Platz ein, indem Sie ihn leicht bis zum Klickgeräusch einpressen (Abb.5).

Anmerkung: Es wird empfohlen den Staubsammelbehälter nach jeder Anwendung des Staubsaugers zu reinigen.

Reinigung der Filter (20, 21) im Staubsammelbehälter

Achten Sie auf die Sauberkeit der Filter im Staubsammelbehälter, da davon die Effektivität der Staubsaugerarbeit abhängt. Reinigen Sie den HEPA Filter mindestens drei bis viermal pro Jahr oder öfter, wenn der Filter stark verschmutzt ist. Das Auswechseln des HEPA Filters erfolgt nach Bedarf, jedoch mindestens einmal im Jahr. Der Vorfilter (20) sollte je nach Verschmutzung gereinigt werden.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz, entfernen Sie den Staub und den Müll.
- Halten Sie die untere Filterbasis (19/21) fest, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab (Abb. 6).
- Nehmen Sie den Vorfilter (20) und den HEPA Filter (21) ab und waschen Sie sie unter einem lauwarmen Wasserstrahl ab. Benutzen Sie zum Auswaschen der Filter nicht die Spülmaschine.
- Trocknen Sie die Filter. Es wird verboten zum Trocknen der Filter einen Haartrockner zu benutzen (Abb. 7).
- Waschen Sie den Behälter (9) und trocknen Sie ihn ab (Abb.8).

Setzen Sie den Staubsammelbehälter zusammen:

- Fixieren Sie den Filterblock (20, 21), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Schließen Sie den Deckel des Staubsammelbehälters (18).
- Setzen Sie den zusammengesetzten Behälter auf seinen Platz ein, indem Sie auf ihn leicht bis zur vollständigen Fixierung pressen.

Reinigung des Ausgangsfilters

- Öffnen Sie den Deckel des Ausgangsfilters (16).

- Entfernen Sie den Filter (17) und waschen Sie ihn unter einem lauwarmen Wasserstrahl aus, trocknen Sie ihn danach ab.
- Setzen Sie den Filter (17) auf seinen Platz ein und schließen Sie den Deckel (16) (Abb.9).

Anmerkung: Waschen Sie den Ausgangsfilter (17) mindestens einmal im Jahr aus.

Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Stofftuch ab.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Staubsaugergehäuses gelangen.
- Es wird verboten für die Reinigung des Staubsaugers Lösungsmittel oder Schleifmittel zu benutzen.

Aufbewahrung

Benutzen Sie den „Einparkplatz“ für die Bürste (15) bei Arbeitspausen oder während der Aufbewahrung des Staubsaugers.

Technische Kenndaten:

Speisespannung:	230V ~ 50Hz
Aufgenommene Leistung:	1600 W
Einsaugleistung:	300 W
Fassungsvermögen des Staubsammelbehälters:	1,2 l
Lärmstärke:	76 dB

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 5 Jahre.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ПЫЛЕСОС

ОПИСАНИЕ

1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Телескопическая трубка
3. Регулятор силы всасывания
4. Ручка гибкого шланга
5. Гибкий шланг
6. Наконечник гибкого шланга с фиксатором
7. Воздухозаборное отверстие
8. Кнопка снятия контейнера пылесборника
9. Контейнер пылесборник
10. Ручка контейнера пылесборника
11. Кнопка включения/выключения
12. Кнопка сматывания сетевого кабеля
13. Сетевой кабель
14. Ручка регулятора мощности
15. Место парковки щетки
16. Решетка выходного фильтра
17. Выходной фильтр

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ (Рис. А)

18. Нижняя крышка контейнера пылесборника
19. Кнопка фиксатора крышки контейнера пылесборника
20. Предварительный сетчатый фильтр
21. Основной HEPA фильтр

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСАДКИ

22. Насадка для чистки мебельной обивки
23. Универсальная насадка

При пользовании электрическими приборами всегда необходимо соблюдать основные меры техники безопасности и меры предосторожности.

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию перед тем, как пользоваться пылесосом, и сохраните ее для обращения к ней в дальнейшем.
- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. На любой заводской дефект или повреждения, возникшие в результате транспортировки, распространяются гарантийные обязательства.
- Перед первым включением убедитесь, что

напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом, или перед его обслуживанием.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке и к корпусу пылесоса мокрыми руками.
- Не пользуйтесь пылесосом в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин, растворители.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муку или золу, а также острые и режущие предметы - это может привести к серьезным повреждениям электромотора. Учтите, что такие случаи не подпадают под действие гарантийных обязательств.
- Используйте и храните пылесос вдали от источников тепла.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Будьте особенно внимательны, если рядом с работающим прибором находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель. При обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле не используйте устройство.
- Для замены сетевого кабеля или ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрывайте дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами. Во время пользования запрещается переезжать пылесосом через сетевой кабель - вы можете его повредить. Держите сетевой кабель вдали от источников тепла.
- Пылесос можно включать только тогда, когда фильтры в контейнере пылесборника и сам контейнер правильно установлены.

- Для обеспечения оптимальной работы аппарата используйте только аксессуары, входящие в комплект поставки.
- Производитель не несет ответственности за неполадки, возникшие в результате неправильного использования аппарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос и отключите его от сети, устранив засор, затем продолжайте уборку.

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения предварительного и НЕРА-фильтра.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевой кабель.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Полностью распакуйте пылесос. Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети, соответствует рабочему напряжению пылесоса. Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены насадок, а также во время профилактики.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

- Убедитесь, что контейнер пылесборник (9) и фильтры (20, 21) в нем установлены правильно.
- Вставьте наконечник гибкого шланга (6) в воздухозаборное отверстие (7). Для снятия гибкого шланга нажмите на кнопки фиксаторов и снимите его.
- Присоедините к ручке шланга (4) телескопическую трубку (2) (Рис.1).

Телескопическая трубка (2)

- Выдвиньте нижнюю часть телескопической

трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (Рис.2).

Щетка для пола/ковров (1)

- Соедините щетку (1) с телескопической трубкой (2) (Рис.3).
- Установите переключатель на щетке (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка) в необходимое положение (Рис.3).

Насадка для чистки мебельной обивки (22)

- Щетка предназначена специально для чистки тканевых поверхностей.

Универсальная насадка (23)

- Предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.
- Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля.

Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером пылесборником (9) и установленным в нем блоком фильтров (20, 21).

- Для включения пылесоса нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (11).
- Для сматывания сетевого кабеля нажмите кнопку (12), придерживайте рукой сматывающийся кабель во избежание его захлестывания и повреждения.
- Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания поворачивая ручку регулятора (14) по/против часовой стрелке, а также механическим регулятором (3), расположенным на ручке гибкого шланга (4) (Рис.4).

УХОД ЗА ПЫЛЕСОСОМ

Удаление пыли из контейнера пылесборника
Всегда используйте пылесос только с уста-

новленным контейнером пылесборником. При отсутствии в контейнере пылесборника фильтра HEPA (21) и предварительного фильтра (20) электромотор пылесоса может выйти из строя, и этот случай не подпадает под гарантийные обязательства. Всегда правильно устанавливайте фильтры в контейнере пылесборника.

- Выключите пылесос клавишей ВКЛ/ВЫКЛ (11) и отключите его от сети.
- Нажмите на фиксаторы наконечника гибкого фланга (6) и отсоедините его от корпуса пылесоса.
- Нажмите на кнопку фиксации пылесборника (8) и снимите контейнер пылесборник.
- Нажмите на кнопку (19) для удаления пыли и мусора из контейнера (9).
- Закройте крышку пылесборника (18).
- Установите пылесборник (9) на место, слегка нажав на него до щелчка (Рис.5).

Примечание: рекомендуется производить очистку контейнера пылесборника после каждого использования пылесоса.

Чистка фильтров (20, 21) в контейнере пылесборника

Следите за чистотой фильтров в контейнере пылесборника, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса. Проводите чистку фильтра HEPA не менее трех-четырех раз в год или чаще, если фильтр сильно засорен. Замена HEPA-фильтра осуществляется по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Предварительный фильтр (20) рекомендуется очищать по мере загрязнения.

- Выключите пылесос и отключите его от сети, извлеките контейнер, удалите из него пыль и мусор.
- Держась за нижнее основание фильтра (19 21), поверните его против часовой стрелки и снимите (Рис. 6).
- Снимите и промойте предварительный фильтр (20) и HEPA-фильтр (21) под струей слегка теплой воды. Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.
- Просушите фильтры. Запрещается использовать для сушки фильтров фен (Рис. 7).
- Промойте контейнер (9) и высушите его (Рис.8).

Соберите контейнер пылесборника:

- Зафиксируйте блок фильтров (20, 21), повернув его по часовой стрелке до упора.
- Закройте крышку контейнера (18).
- Установите собранный контейнер на место, слегка нажав на него до полной фиксации.

Чистка выходного фильтра

- Откройте крышку выходного фильтра (16).
- Извлеките фильтр (17) промойте его под струей слегка теплой воды и просушите.
- Установите фильтр (17) на место и закройте крышку (16) (Рис.9).

Примечание: промывайте выходной фильтр (17) не реже одного раза в год.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение

Используйте место «парковки» щетки (15) во время перерывов в работе или во время хранения пылесоса.

Технические данные:

Напряжение питания:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	1600 Вт
Мощность всасывания:	300 Вт
Емкость пылесборника:	1,2 л
Уровень шума:	76 дБ

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ШАҢСОРҒЫШ

СУРЕТТЕМЕ

1. Еден/кілем жабулар үшін арналған щетка
2. Телескопалық трубкасы
3. Сору қуаттылықтың реттегіші
4. Майысқақ шлангтың тұтқасы
5. Майысқақ шланг
6. Майысқақ шлангтың ұшы бекітішпен
7. Ауақоршайтын тесік
8. Шаңжинауғыш контейнердің шешу түймесі
9. Шаңжинауғыш контейнері
10. Шаңжинауғыш контейнердің тұтқасы
11. Қосу/сөндіру түймесі
12. Желіс кабелін орау түймесі
13. Желіс кабелі
14. Қуаттылық реттегіштің тұтқасы
15. Щетканың парковка орыны
16. Шығу сүзгіштің торы
17. Шығу сүзгіш

ШАҢДЫ ЖИНАУ ҰШІН КОНТЕЙНЕР (Сур. А)

18. Шаңжинауғыш контейнердің төменгі қақпағы
19. Шаңжинауғыш контейнердегі қақпақтың бекіткіш түймесі
20. Алдын ала торлы сүзгіш
21. Негізгі HEPA сүзгіш

ҚОСЫМША САПТАМАЛАР

22. Жиһаз қаптауын тазалау үшін саптама
23. Әмбебап саптама

Электр аспаптармен пайдаланғанда әрқашан қауіпсіздік техниканың негізгі шараларын және сақтандыру шараларын сақтау керек.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ТҰРАЛЫ НҰСҚАУ

- Мархабат, шаңсорғышпен пайдалану алдын ала осы нұсқауды ілтипатпен оқып шығыңыз, және оны келешекте соған үндеу үшін сақтаңыз.
- Шаңсорғыштың орауын толық шешіңіз және оның бұзылғандықтары бар ма екенін тексеріңіз. Өртүрлі зауыттық дефектке немесе бұзылуына, тасу нәтижеден пайда болған, гарантия міндеткерлік беріледі.
- Бірінші қосудың алдын ала, электр желістің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келедікеніне көзіңіз жетсін..
- Шаңсорғышты бақылаусыз қалдырмаңыз, ол желіс розеткаға қосылу болғанда. Әрқашан желіс айырғыны розеткадан шығарып алыңыз, шаңсорғышпен

пайдаланбасаңыз, немесе оның күтуін жасау алдында.

- Электр токпен соғу қауіпін төмендету үшін шаңсорғышпен үй жайдың сыртында немесе су болған беттерде пайдаланбаңыз.
- Желіс айырғыға және шаңсорғыштың корпусына сылу қолыңызбен тимеңіз.
- Тез жанатын сұйықтықтар сақталатын немесе пайдаланатын үй жайларды шаңсорғыштармен қолданбаңыз, мысалы, бензин, еріткіштер.
- Шаңсорғыш арқылы суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып тұрған немесе түтенділген сигареталарды, сірінкені, бықсып тұрған күлді, жіңішкедисперлік шаңды, мысалы штукатуркадан, бетоннан, ұннан, күлден, және өткір және кесетін заттарды жинауға рұқсат етілмейді - бұл электромотордың салмақты бұзылуына келтіру мүмкін. Еске алыңыз, осындай жағдайлар гарантия міндеткерлік әрекетіне кірмейді.
- Жылу көздерінен алыс шаңсорғышпен пайдаланыңыз және сақтаңыз.
- Балаларға шаңсорғышпен ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Ерекше ұқыпты болыңыз, егер жұмыс істеп тұрған аспаптың қасында балалар немесе шектелген мүмкіндіктері бар адамдар болса.
- Жүйелі түрде желіс кабелін тексеріңіз. Жабдықта немесе желіс кабельде дефекттер табылғанда жабдыкпен пайдаланбаңыз.
- Желіс кабелін ауыстыру үшін немесе жабдықты жөндеу үшін авторизациялық сервис орталыққа хабарлаңыз.
- Желіс кабелін тасымалы үшін тұтқа сияқты ретінде пайдаланбаңыз, есікті жаппаңыз, егер желіс кабелі есік тесігінен өтсе, және желіс кабельдің өткір шеттемен немесе бұрыштармен байланысуын шеттеніңіз. Қолданып тұрған кезінде шаңсорғыпен желіс кабельдің үстінен өтпеңіз - Сіз оны бұзуыңыз мүмкін. Желіс кабельді жылу көздерінен алыс ұстаңыз.
- Шаңсорғышты тек қана сонда қосуға болады, егер шаңжинауғыш контейнердің ішіндегі сүзгіштері және өз контейнер дұрыс орнатылған болса.
- Аппараттың оптималдық жұмысын камтамасыз ету үшін тек қана жеткізу жинақтың ішіне кіретін аксссуарлармен пайдаланыңыз.
- Өндіруші аппаратпен қате пайдаланғаннан

пайда болған бұзылғандықтар үшін жауапкершілікті ұстамайды.

САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Егер жинастыру болып жатқан кезінде сору қуаттылығы бірден төменделсе, дереу шаңсорғышты сөндіріңіз және телескопалық трубканы немесе майысқақ шлангты тексеріңіз ластанған заты бар екеніне. Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желістен сөндіріңіз, қоқымды кетіріңіз, содан кейін жинастыруды жалғастырыңыз.

- Шаңсорғышпен жинастыруды өте қызған беттердің тікелей қсында жасаманыз, күлдеуіштердің қасында, және тез жанылатын сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде.
- Желіс айырғыны розеткаға тек қана құрғақ қолыңызбен кіргізіңіз.
- Жинастыруды бастау алдын ала өткір заттарды еденнен жинап алыңыз, алдын ала және HEPA-сүзгіштің бұзылуын жібермеу үшін.
- Желіс айырғыны розеткадан шығарып алып жатқанда әрқашан айырғыдан ұстаңыз, желіс кабельден тартпаңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДЫЛЫҚ

Шаңсорғыштың орауын толық шешіңіз. Қосу алдын ала, электр желістің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келедікеніне көзіңіз жетсін. Әрқашан саптамаларды ауыстырған кезінде шаңсорғышты сөндіріңіз және розеткадан желіс айырғыны шығарып алыңыз, және профилактика кезінде.

ШАҢСОРҒЫШПЕН ПАЙДАЛАНУ

- Шаңжинауғыш контейнері (9) және сүзгіштер (20, 21) оның ішінде дұрыс орнатылғанына көзіңіз жетсін.
- Майысқақ шлангтың ұшын (6) ауақоршайтын тесікке (7) кіргізіңіз. Майысқақа шлангты шешіп алу үшін бекіткіштердің түймелеріне басыңыз және оны шешіп алыңыз.
- Шлангтың тұтқасына (4) телескопалық трубканы (2) қосыңыз (Сур.1).

Телескопалық трубкасы (2)

- Телескопалық трубканың өменгі жағын керек ұзындыққа шығарыңыз, алдын ала бекіткіштің түймесіне басып (Сур.2).

Еден/кілемдер үшін щетка (1)

- Щетканы (1) телескопалық трубкамен (2) қосыңыз (Сур.3).
- Щеткадағы айырып-қосқышты керек жайға орнатыңыз (жинастыру болып жатқан беттің түріне қарай) (Сур.3).

Жиһаз қаптауын тазалау үшін саптама (22)

- Щетка мата беттерін тазалау үшін арнайы арналған.

Әмбебап саптама (23)

- Радиаторларды, тесіктерді, бұрыштарды және дивандардың жастыстардың арасын тазалау үшін арналған.
- Щетка жиһаздың бетінен шаңды жинау үшін арналған, қылшықтың барлығы жиһаздың типыл беттің бұзылуна бөгет жасайды.

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАР

Жұмысты бастау алдын ала желіс кабелін керек ұзындыққа созыңыз және желіс айырғыны розеткаға тығыңыз.

Желіс кабельдегі сары белгісі кабельдің максимальді ұзындығы екенін ескертеді. Желіс кабельді қызыл белгіден ары созуға рұқсат етілмейді.

Әрқашан тек қана орнатылған шаңжинауғыш контейнерімен (9) және оның ішіне орантылған сүзгіштер блогымен (20, 21) шаңсорғышты қосыңыз.

- Шаңсорғышты қосу үшін ВКЛ/ВЫКЛ (11) түймеге басыңыз.
- Желіс кабелін орау үшін түймеге (12) басыңыз, ораланып жатқан кабельді қолыңызбен жәй ұстап тұрыңыз ол шарпыламау және бұзылмау үшін.
- Жұмыс кезінде Сіз сору қуаттылығын ретте аласыз, реттегіш тұтқасын (14) сағаттық тіліне қарай/қарсы қарай бұрап, және механикалық реттегішпен (3), ол майысқақ шлангтың тұтқасында (4) орнатылған (Сур.4).

ШАҢСОРҒЫШТЫҢ КҮТУІ

Шаңжинауғыш контейнерден шаңды кетіру Әрқашан тек қана орнатылған шаңжинауғыш контейнерімен шаңсорғышты пайдаланыңыз. Шаңжинауғыш контейнердің ішінде HEPA-сүзгіш (21) және алдын ала сүзгіш (20) болмаған болса, шаңсорғыштың моторы бұзылу мүмкін осы жағдай гарантия міндеткерліктердің ішіне кірмейді.

Өрқашан шаңжинауғыш контейнердің ішіне сүзгіштерді дұрыс орнатыңыз.

- Шаңсорғышты ВКЛ/ВЫКЛ (11) клавишамен сөндіріңіз және оны желістен шығарып алыңыз.
- Майысқақ шлангтың ұшындағы бекітіштеріне (6) басыңыз және оны шаңсорғыш корпусынан ажыратыңыз.
- Шаңжинауғыштың фиксация түймесіне (8) басыңыз және шаңжинауғыш контейнерді шешіп алыңыз.
- Түймеге (19) басыңыз шаңды және қоқыстарды контейнерден (9) кетіру үшін.
- Шаңжинауғыштың қақпағын (18) жабыңыз.
- Шаңжинауғышты (9) орнына орнатыңыз, оған жәй басып шертпек естілгенше (Сур.5).

Ескерту: шаңсорғышпен әрбір пайдаланғаннан кейін шаңжинауғыш контейнерін тазалауын жасауға ұсынылады.

Шаңжинауғыш контейнердегі сүзгіштерді (20, 21) тазалау

Шаңжинауғыш контейнердегі сүзгіштердің тазалығын қараңыз, содан шаңсорғыштың жұмыс тиімділігі байланысты. HEPA сүзгіштің тазалауын жылына үш-төрт реттен кем емес немесе жиірек жасаңыз, егер сүзгіш өте лас болса. HEPA-сүзгіштің ауыстыруы керек болса жасалады, бірақ жылына бір реттен сирек емес. Алдын ала сүзгішті (20) кірлегенше тазалауға ұсынылады.

- Шаңсорғышты сөндіріңіз және желістен сөндіріңіз, контейнерді шығарып алыңыз, оның ішінен шаңды және қоқыстарды алып тастаңыз.
- Сүзгіштің төменгі түбін (19 21) ұстап, оны сағаттық тіліне қарсы қарай бұраңыз және шешіп алыңыз (Сур. 6).
- Алдын ала сүзгішті (20) және HEPA-сүзгішті (21) шешіп алыңыз және жәй жылы су ағынның астында жуыңыз. Сүзгіштерді шайдыру үшін ыдысжуатын машинамен пайдаланбаңыз.
- Сүзгіштерді кептіріңіз. Сүзгіштерді кептіру үшін феномен пайдалануға рұқсат етілмейді (Сур. 7).
- Контейнерді (9) жуыңыз және оны кептіріңіз (сур.8).

Шаңжинауғыштың контейнерін жинаңыз:

- Сүзгіштердің блогын (20, 21) бекітіңіз, оны сағаттық тіліне қарай тірегенше бұрап.
- Контейнердің қақпағын (18) жабыңыз.

- Жиналған контейнерді орнына орнатыңыз, жәй оған басып толық бекітілгенше.

Шығу сүзгішті тазалау

- Шығу сүзгіштің қақпағын (16) ашыңыз.
- Сүзгішті (17) шығарып алыңыз, оны жәй жылы су ағынның астында жуыңыз және кептіріңіз.
- Сүзгішті (17) орнына орнатыңыз және қақпақты (16) жабыңыз (Сурет 9).

Ескерту: шығу сүзгішті (17) жылына бір рет сирек жумаңыз.

Шаңсорғыштың корпусы

- Шаңсорғыштың корпусын сулы матамен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтық тиюын жібермеңіз.
- Шаңсорғыштың бетін тазалау үшін еріткіштермен және абразивтік тазалайтын құралдармен пайдалануға рұқсат етілмейді.

Сақтау

Жұмыс үзіліс уақытында немесе шаңсорғышты сақтау кезінде щетканың «парковка» орынымен (15) пайдаланыңыз.

Техникалық деректемелер:

Қуат алу кернеуі:	230 В ~ 50 Гц
Пайдалану қуаттылығы:	1600 Вт
Сору қуаттылығы:	300 Вт
Шаңжинауғыштың сиымдылығы:	1,2 л
Шу деңгейі:	76 dB

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Прибордың қызмет көрсету уақыты 5 жылға дейін

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)



ПРАХОСМУКАЧКА

ОПИСАНИЕ

1. Четка за пода/килимени покрития
2. Телескопична тръба
3. Регулатор на силата на всмукването
4. Дръжка на гъвкавия маркуч
5. Гъвкав маркуч
6. Накрайник на гъвкавия маркуч с фиксатор
7. Отвор на камерата за влизане на въздух
8. Бутон за снемане на контейнера на прахосъбирача
9. Контейнер на прахосъбирача
10. Дръжка на контейнера на прахосъбирача
11. Бутон за включване/изключване
12. Бутон за намотаване на кабела за мрежата
13. Кабел за мрежата
14. Дръжка на регулатора на мощност
15. Място за паркиране на четката
16. Решетка на изходния филтър
17. Изходен филтър

КОНТЕЙНЕР ЗА СЪБИРАНЕ НА ПРАХТА

(Рис. А)

18. Долна дръжка на контейнера на прахосъбирача
19. Бутон на фиксатора на капака на контейнера на прахосъбирача
20. Предварителен мрежест филтър
21. Основен НЕРА филтър

ДОПЪЛНИТЕЛНИ НАСТАВКИ

22. Наставка за почистване на тапицерията на мебелите
23. Универсална наставка

При използване на електроприборите винаги е необходимо да спазвате основните мерки за техническа безопасност и мерките за безопасност.

РЪКОВОДСТВО ПО ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, внимателно прочетете дадената инструкция преди да използвате прахосмукачката и я съхранете за по-нататъшното и използване.
- Разпакувайте прахосмукачката напълно и я проверете за наличие на повреди. На какъвто и да е заводски дефект или повреди, възникнали в резултат на превозването, се разпространяват гарантийните задължения
- Преди първото включване се убедете, че напрежението в електромерната съответства на работното напрежение на прахосмукачката.

- Не оставяйте прахосмукачката без надзор, когато тя е включена в контакта. Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато не използвате прахосмукачката, или преди обслужването и.
- За да намалите риска от токов удар не използвайте прахосмукачката извън помещението или върху мокри повърхности.
- Не докосвайте щепсела за мрежата и корпуса на прахосмукачката с мокри ръце.
- Не използвайте прахосмукачката в помещения, където се съхраняват или използват лесновъзпламеними течности като бензин, разтворители.
- Забранява се събирането с помощта на прахосмукачката вода или други течности, на горящи или димящи цигари, кибрит, тлеещ пепел, тънкодисперсна прах, например от мазилка, бетон, брашно или пепел, а също така остри режещи предмети - това може да предизвика сериозни повреждания на електромотора. Имайте предвид, че тези случаи не попадат под действието на задълженията във връзка с гаранционното обслужване.
- Използвайте и съхранявайте прахосмукачката по-далеч от източници на топлина.
- Не позволявайте на деца да използват прахосмукачката като играчка. Бъдете особено внимателни, ако в близост до работещия прибор има деца или лица с ограничени възможности.
- Редовно проверявайте кабела за мрежата. При откриване на дефекти в уреда или в кабела за мрежата не използвайте устройството.
- За заместване на кабела за мрежата при ремонт на устройството се обрънете в упълномощения сервизен център.
- Не използвайте кабела за мрежата като дръжка за пренасяне, не затваряйте вратата, ако кабелът за мрежата минава през отвора за врата, а също така не допускате допир на кабела за мрежата с остри краища или ъгли.
- По време на използване се забранява прекарването на прахосмукачката през кабела за мрежата - можете по такъв начин да я повредите.
- Дръжте кабела за мрежата далеч от източници на топлина.
- Прахосмукачката може да бъде включвана само когато филтрите в контейнера на прахосъбирача и самият контейнер са установени правилно.
- За осигуряване на оптимална работа на

прибора използвайте само аксесоарите, което влиза в комплекта на доставката.

- Производителят не носи отговорност за неизправности, възникнали в резултат на неправилно използване на апарата.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако по време на използване мощността на всмукване на прахосмукачката рязко се понижи, незабавно изключете прахосмукачката и проверете дали телескопичната тръба или гъвкавият маркуч не са се замърсили. Изключете прахосмукачката и я изключете от мрежата, отстранете замърсяването, след това продължавайте използването.

- Не използвайте прахосмукачката в непосредствена близост до силно нагreti повърхности, до пепелници, а също така в места, където има лесновъзпламеними течности.
- Вкарвайте щепсела за мрежата в контакта само със сухи ръце.
- Преди да започнете да използвате прахосмукачката отстранете от пода всички остри предмети, за да не допуснете повреждане на предварителния и НЕРА-филтъра.
- При изваждане на щепсела за мрежата от контакта винаги се хващайте за щепсела, не теглете кабела за мрежата.

ПОДГОТОВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Разпакувайте прахосмукачката напълно. Преди включване се убедете, че напрежението в електромерната, съответства на работното напрежение на прахосмукачката. Винаги изключвайте прахосмукачката и изваждайте щепсела от контакта по време на смяна на наставките, а също така по време на профилактика.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

- Убедете се, че контейнерът прахосъбирач (9) и филтърните (20, 21) в него са установени правилно.
- Вкарайте крайника на гъвкавия маркуч (6) в отвора за влизане на въздух (7). За снемане на гъвкавия маркуч натиснете бутоните на фиксаторите и го свалете.
- Присъединете към дръжката на маркуча (4) телескопичната тръба (2) (Рис. 1).

Телескопична тръба (2)

- Извадете долната част на телескопичната тръба до необходимата дължина, като предварително натиснете бутона на фиксатора (Рис. 2).

Четка за пода/килими (1)

- Съединете четката (1) с телескопичната тръба (2) (Рис. 3).
- Установете превключвателя на четката (в зависимост от вида повърхност, на която се извършва почистването) в необходимото положение (Рис. 3).

Наставка за почистване на тапицерията на мебелите (22)

- Четката е специално предназначена за почистване на повърхностите на платовете.

Универсална наставка (23)

- Предназначена е за почистване на радиаторите, пролуките, ъгли и местата между възглавниците на диваните.
- Четката е за събиране на прах от повърхността на мебели, наличието на мъх препятства повреждането на полираната повърхност на мебелите.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да започнете работа извадете кабела за мрежата до необходимата дължина и вкарайте щепсела в контакта. Жълтата маркировка на кабела за мрежата предупреждава за максималната дължина на кабела.

Забранява се изваждането на кабела за мрежата след червената маркировка.

Винаги включвайте прахосмукачката само с установен контейнер на прахосъбирача (9) и установен в него блок от филтри (20, 21).

- За включване на прахосмукачката натиснете бутона ВКЛ/ИЗКЛ (11).
- За навиване на кабела за мрежата натиснете бутона (12), придържайте с ръка навиващия се кабел, за да предотвратите затягането и повреждането му.
- По време на работа можете да регулирате мощността на всмукване завъртвайки дръжката на регулатора (14) по/против часовниковата стрелка, а също така с помощта на механичния регулатор (3), разположен на дръжката на гъвкавия маркуч (4) (Рис. 4).

ПОДДЪРЖАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Отстраняване на прах от контейнера на прахосъбирача.

Винаги използвайте прахосмукачката само с установен контейнер прахосъбирач. При липса в контейнера на прахосъбирача на филтъра НЕРА (21) и предварителния филтър (20) електродвигателят на прахосмукачката може да се повреди, в този случай гаранционните задължения не важат. Винаги установявайте

БЪЛГАРСКИ

правилно филтрите в контейнера на прахосъбирача.

- Изключете прахосмукачката като натиснете клавиша ВКЛ/ИЗКЛ (11) и я изключете от мрежата.
- Натиснете фиксаторите на накрайника на гъвкавия маркуч (6) и го от съединете от корпуса на прахосмукачката.
- Натиснете бутона за фиксиране на прахосъбирача (8) и свалете контейнера прахосъбирач.
- Натиснете бутона (19) за отстраняване на прахта и боклука от контейнера (9).
- Затворете капака на прахосъбирача (18).
- Установете прахосъбирача (9) на място, като го натиснете леко до щракване (Рис.5).

Забележка: препоръчва се контейнерът на прахосъбирача да се почиства след всяко използване на прахосмукачката.

Почистване на филтрите (20, 21) в контейнера на прахосъбирача

Следете филтрите в контейнера на прахосъбирача да бъдат чисти, тъй като от това зависи ефективността на работа на прахосмукачката. Почиствайте филтъра HEPA не по-малко от три-четири пъти годишно или по-често, ако филтърът е силно замърсен. Смяната на HEPA-филтъра се осъществява по необходимост, но не по-рядко от веднъж годишно. Предварителният филтър (20) се препоръчва да се почиства в зависимост от замърсяването му.

- Изключете прахосмукачката и я изключете от мрежата, извадете контейнера, почистете го от прах и боклук.
- Дръжте долната основа на филтъра (19 21), завъртете го против часовниковата стрелка и го махнете (Рис. 6).
- Снемете и измийте предварителния филтър (20) и HEPA-филтъра (21) под струя хладка вода. Не използвайте за миенето на филтрите машина за миене на съдове.
- Изсушете филтрите. Забранява се използването на сешоар за изсушаване на филтрите (Рис. 7).
- Измийте контейнера (9) и го изсушете (Рис.8).

Сглобете контейнера на прахосъбирача:

- Фиксирайте блока на филтрите (20, 21), като го завъртите по посока на часовниковата стрелка до ограничителя.
- Затворете капака на контейнера (18).
- Установете сглобения контейнер на място

като го натиснете леко до пълно фиксиране.

Почистване на изходния филтър

- Отворете капака на изходния филтър (16).
- Извадете филтъра (17) и го измийте под струя хладка вода и го изсушете.
- Установете филтъра (17) на място и затворете капака (16) (Рис.9).

Забележка: измивайте изходния филтър (17) не по-рядко от един път годишно.

Корпус на прахосмукачката

- Изтрийте корпуса на прахосмукачката с влажен плат.
- Не допускайте попадане на течност във вътрешността на корпуса на прахосмукачката.
- Забранява се да се използват разтворители и абразивни почистващи средства за почистване на повърхността на прахосмукачката.

Съхраняване

Използвайте мястото за паркиране на четката (15) по време на прекъсване на работа или по време на съхраняване на прахосмукачката.

Технически данни:

Напрежение на захранването:	230 В ~ 50 Хц
Консумирана мощност:	1600 Ват
Мощност на всмукване:	300 Ват
Контейнер на прахосъбирача:	1,2 л
Ниво на шума:	76 дБ

Производителят си запазва правото да изменя характеристиките на приборите без предварително уведомяване.

Срок на използване - над 5 години

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на наредждането 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.



PORSZÍVÓ

LEÍRÁS

1. Padló/szőnyegtisztító kefe
2. Teleszkópos cső
3. Szívóerő szabályzó
4. Hajlékony cső fogantyúja
5. Hajlékonycső
6. A hajlékonycső szabályzóval felszerelt feje
7. Légbeszívó nyílás
8. Portároló-konténer lekapcsoló gombja
9. Portároló-konténer
10. A portároló-konténer fogantyúja
11. Főkapcsoló
12. Kábelfeltekerő gomb
13. Hálózati kábel
14. Teljesítmény-szabályzó fogantyúja
15. A kefe tárolási helye
16. Kivezető szűrő rácса
17. Kivezető szűrő

PORTÁROLÓ-KONTÉNER

18. A portároló-konténer alsó fedele
19. A portároló-konténerfedő rögzítő gombja
20. Necc előszűrő
21. Fő-szűrő

KIEGÉSZÍTŐ FELTÉTEK

22. Bútorhuzatot tisztító feltét
23. Univerzális feltét

Villamos gépek használatakor mindig tartsa be a biztonsági technika és óvatossági rendszabályok főutasításait.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót és őrizze meg a további használathoz.
- Teljesen csomagolja ki a porszívót és ellenőrizze, nem-e károsodott. Bármilyen gyártási hibára, vagy szállítás következtében keletkezett károsodásra garanciális kötelezettségek érvényesek.
- Első használat előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megegyezik a porszívó működéséhez szükséges feszültséggel.
- Ne hagyja a hálózathoz csatlakoztatott porszívót felügyelet nélkül.
Használaton kívül, vagy előtte mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Áramütés elkerülése érdekében ne használja

a porszívót szabadban, vagy nedves felületen.

- Vizes kézzel ne érjen a csatlakozódugóhoz és a készülékházhoz.
- Ne használja a porszívót azon helyiségekben, ahol gyúlékony anyagok (benzin, oldószer) vannak tárolva, vagy használva.
- A porszívóval vizet, egyéb folyadékokat, égő, vagy füstölő cigarettát, gyufát, izzó hamut, vékony diszperziós port – pl. vakolattól, betontól – lisztet, vagy hamut, éles, szűrő tárgyakat felszedni tilos! Ez komoly motorsérüléshez vezethet. Vegye figyelembe, ezekre az esetekre nem hatnak ki a garanciális kötelezettségek.
- Ne használja és tárolja a porszívót hőforrás közelében.
- Ne engedje, hogy gyerekek játékszerként használják. Fokozott figyelmet igényel, amennyiben gyerekek, korlátozott lehetőségekkel bíró személyek tartózkodnak a működő porszívó közelében.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt. Sérülések felfedezésekor a készüléken, vagy a kábelben, ne használja a készüléket.
- A hálózati kábel, vagy a készülék javítása érdekében forduljon szakszervizbe.
- Ne használja a kábelt fogantyúként szállítás közben, ne zárja be az ajtót, amikor a kábel nem fér át az ajtóréseken, valamint kerülje a kábel éles szélekkel, sarkokkal való érintkezését.
- Használat közben tilos ráhajtani a porszívóval a vezetékekre – megsérülhet az. Tartsa hőforrástól távol a vezetéket.
- A porszívót csak akkor szabad bekapcsolni, amennyiben a portárolóban a szűrők, és maga a portároló helyesen van felhelyezve.
- A készülék optimális működése biztosítása érdekében csak a készlethez tartozó tartozékokat használja.
- A gyártót nem terheli felelősség a készülék helytelen kezelése következtében keletkezett meghibásodásért.

ÓVATOSSÁGI RENDSZABÁLYOK

Amennyiben használat közben gyorsan lecsökkent a porszívó szívóereje, azonnal kapcsolja ki a porszívót és ellenőrizze a teleszkópos, vagy a hajlékony csövet, nincs-e eltömődés. Kapcsolja ki a porszívót, áramtalanítsa azt, távolítsa el a szennyeződést, és folytassa a takarítást.

- Ne használja a porszívót erősen meleg felü-

MAGYAR

letek, hamutartók közvetlen közelében, valamint gyúlékony folyadékok tárolása helyén.

- Csak száraz kézzel csatlakoztassa a csatlakozódugót a villamos hálózathoz.
- A porszívó használata előtt távolítsa el a földről az összes éles tárgyat, hogy megakadályozza a HEPA- és előszűrő sérülését.
- A csatlakozódugó kihúzásakor tartsa a dugót, ne húzza a vezetékét.

HASZNÁLAT ELŐTT

Teljesen csomagolja ki a porszívót. Használat előtt győződjön meg, hogy a hálózati feszültség megegyezik a porszívó működéséhez szükséges feszültséggel. Feltétcserekor mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a porszívót.

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

- Győződjön meg, hogy a (9) portároló-konténer és a (20, 21) szűrők a belsejében helyesen vannak felhelyezve.
- Helyezze a (6) hajlékony cső fejét a (7) légbeszívó nyílásba. A hajlékonycső levétele érdekében, nyomja meg a rögzítő gombokat és vegye le a csövet.
- Csatlakoztassa a (4) csőfogantyúhoz a (2) teleszkópos csövet (1. Ábra).

(2) Teleszkópos cső

- Tolja ki a teleszkópos cső alsó részét szükséges hosszúságra, megnyomva előzetesen a rögzítő gombját (2. Ábra).

(1) Padló/szőnyegtisztító kefe

- Csatlakoztassa az (1) kefét a (2) teleszkópos csőhöz (3. Ábra).
- Helyezze a kefén található kapcsolót megfelelő helyzetbe (a tisztított felülettől függően) (3. Ábra).

(22) Bútorhuzatot tisztító feltét

- A kefe speciálisan textilfelületek tisztítására alkalmas.

(23) Univerzális feltét

- Radiátorok, rések, sarkok, ágypárnák közötti rések tisztítására.
- Bútorfelület tisztítására használt kefe, a szőr védi a bútor felületét a karcolástól.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Használat előtt húzza ki a vezetékét szükséges

hosszra és csatlakoztassa a készüléket a villamos hálózathoz. A vezetéken lévő sárga jelzés figyelmeztet a vezeték maximális hosszáról.

A vezeték piros jelzésén túl a vezetékét kihúzni tilos.

A porszívót csak felhelyezett (9) portároló-konténerrel és a belsejében lévő (20, 21) szűrőblokkal használja.

- A porszívó bekapcsolása érdekében nyomja meg a (11) Be-/Kikapcs gombot.
- A hálózati kábel feltekerése érdekében nyomja meg a (12) gombot, a vezeték sérülésének és betekeredésének elkerülése érdekében fogja a kezében a feltekerődő vezetékét.
- Működés közben szabályozhatja a szívóerőt, elfordítva a (14) szabályozó fogantyút az óramutató járásának irányában/ ellenkező irányában, valamint a (4) hajlékonycső fogantyúján lévő (3) mechanikus szabályzó segítségével. (4. Ábra).

A PORSZÍVÓ KARBANTARTÁSA

A por eltávolítása a portároló-konténerből.

A porszívót kizárólag felhelyezett portároló-konténerrel használja. Amennyiben a portároló belsejében nincs elhelyezve a (21) HEPA-szűrő és a (20) előszűrő, elromolhat a motor, és erre az esetre nem érvényesek a garanciális kötelezettségek. Mindig helyesen helyezze el a szűrőket a portároló-konténerben.

- Kapcsolja ki a porszívót (11) Be-/Kikapcs gombbal, és áramtalanítsa azt.
- Nyomja meg a (6) hajlékonycső fejrögzítőjét, és vegye le a készülékháztól.
- Nyomja meg a (8) portároló rögzítőgombját, és vegye le a portárolót.
- Nyomja meg a (19) gombot a por és szemét eltávolítása érdekében a (9) konténerből.
- Zárja le a (18) portároló fedelét.
- Helyezze vissza a helyére a (9) portárolót, gyengéden megnyomva azt, amíg rögzül (5. Ábra).

Megjegyzés: a porszívó minden használata után ajánlatos tisztítani a portároló-konténert.

A portárolóban lévő (20, 21) szűrők tisztítása

Ügyeljen a konténerben lévő szűrők tisztítására, mivel ettől függ a porszívó működésének hatékonysága. A HEPA-szűrőt legalább három-négy alkalommal tisztítsa évente, vagy gyakrabban

is, amennyiben erősen szennyezett. A szűrő szükség esetén cserélődik, de legalább évente egyszer. A (20) előszűrőt szennyeződése szerint cseréljük.

- Kapcsolja ki és áramtalanítsa a porszívót, vegye ki a konténert, tisztítsa meg a portól és szeméttől.
- Fogva a (19 21) szűrő alját, fordítsa el az óramutató járásának ellenkező irányába és vegye le (6. Ábra).
- Vegye le és mossa meg a (20) előszűrőt és a (21) szűrőt langyos víz-sugár alatt. A szűrők tisztítására ne használjon mosogatógépet.
- Szárítsa meg a szűrőket. A szűrők szárítására hajszárítót használni tilos. (7. Ábra).
- Mossa meg a (9) konténert és szárítsa meg azt. (8. Ábra).

Szerelje össze a portároló-konténert:

- Rögzítse a (20, 21) szűrőblokkot, elfordítva azt az óramutató járásának irányába, amíg enged.
- Zárja le a (18) konténerfedőt.
- Helyezze vissza a helyére az összeszerelt konténert, könnyedén megnyomva, amíg teljesen rögzül.

A kivezető szűrő tisztítása

- Nyissa ki a kivezető szűrő (16) fedelét.
- Vegye ki a (17) szűrőt, mossa meg langyos víz-sugár alatt, és szárítsa meg.
- Helyezze vissza a (17) szűrőt és zárja le a (16) fedőt (9. Ábra).

Megjegyzés: a (17) kivezető szűrőt legalább évente egyszer tisztítsa.

Készülékház

- Törölje le a készülékházat nedves törlőkendővel.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülékház belsejébe.
- A porszívó felületének tisztítása céljából súrolószert és oldószert használni tilos.

Tárolás

Működés szüneteltetése és tárolás közben használja a (15) kefetárolót.

Műszaki jellemzők:

Feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	1600 W
Szívóerő:	300 W
A portároló úrtartalma:	1,2 l.
Zaj szintje:	76 dB

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek jellemzőinek megváltoztatására előzetes bejelentés nélkül

A készülék legalább 5 évig szolgál.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kiefeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.



USISIVAČ

OPIS

1. Četka za pod/tepih
2. Teleskopska cev
3. Regulator sile usisavanja
4. Drška elastičnog creva
5. Elastično crevo
6. Vršak elastičnog creva sa fiksatorom
7. Otvori za vazduh
8. Dugme za skidanje kontejnera odeljka za prašinu
9. Kontejner odeljka za prašinu
10. Drška kontejnera odeljka za prašinu
11. Dugme za uključeno/isključeno
12. Dugme za namotavanje naponskog kabla
13. Naponski kabel
14. Drška regulatora snage
15. Mesto za „parkiranje“ četki
16. Rešetka izlaznog filtera
17. Izlazni filter

KONTEJNER ZA SAKUPLJANJE PRAŠINE (SI. A)

18. Donji poklopac kontejnera odeljka za sakupljanje prašinu
19. Dugme za fiksiranje poklopca kontejnera odeljka za sakupljanje prašine
20. Prethodni mrežasti filter
21. Osnovni HEPA filter

DODATNI DELOVI

22. Dodatak za čišćenje tapaciranog nameštaja
23. Univerzalni dodatak

Kod korišćenja električnim priborom, uvek je potrebno poštovati osnovne mere tehničke bezbednosti i mere opreznosti.

UPUSTVO ZA TEHNIKU BEZBEDNOSTI

- Molimvas da pažljivo pročitate upustvo za upotrebu, pre nego što koristite usisivač, i sačuva te ga za dalju upotrebu.
- Otpakujte usisivač i proverite da nema nekih oštećenja. Za sva oštećenja koja su nastala u toku transporta, imate pravo na garanciju.
- Pre prvog uključivanja, uverite se da napon u električnoj mreži odgovara naponu usisivača.
- Ne ostavljajte bez nadzora uključeni usisivač. Isključite iz struje svaki put kada ga ne koristite, ili pred tehničkim pregledom.

- Da bi izbegli rizik udar struje ne koristite pribor van prostorije ili na mokroj površini.
- Ne uzimajte kabel za napajanje i utikač mokrim rukama.
- Ne koristite usisivač u prostoriji gde su čuvaju lako zapaljive tekućine, kao što su benzin, rastvarači.
- Zbranjuje se uz pomoć usisivača usisavati vodu ili druge tekućine, upaljene cigarete, šibice, vrući pepeo, razdobljenu i jako sitnu prašinu, naprimjer kao što je malter, beton, brašno, i oštre predmete – to može dovesti do ozbiljnog oštećenja motora. Zapamtite da takvi slučaj nisu pod garancijom, i smatra ju se vašom greškom.
- Koristite i čuvajte usisivač daje od izvora toplota.
- Ne dozvoljavajte deci igrati se usisivačem. Budite posebno pažljivi, ako se zajedno sa uključenim usisivačem nalaze deca ili osobe sa ograničenim sposobnostima.
- Redovno proveravajte naponski kabel. Ako primite bilo kakvo oštećenje na priboru ili kablju, nemojte se koristiti priborom.
- Za zamenu kabla ili popravku pribora obratite se u autorizovani servisni cenatar.
- Ne koristite kabel kao dršku za nošenje, ne zatvarajte vrata ako naponski kabel prelazi preko praga tih vrata, i izbegavajte da naponski kabel dodiruje oštre predmete i uglove.
- U vreme usisivanja zabranjuje se prelaziti usisivačem preko kabla – možete ga tako oštetiti. Držite naponski kabel dalje od izvora toplote.
- Usisivač možete uključiti samo onda kada je filter u kontejneru odeljku za sakupljanje prašine i sam kontejner pravilno namešten.
- Za obezbeđivanje optimalnog rada pribora koristite samo dodatke koji se nalaze u kompletu pribora.
- Proizivač nesnosi odgovornost za nepravilnosti koje se mogu pojaviti zbog neparavnog korišćenja priborom.

MERE BEZBEDNOSTI

Ako se u vreme rada naglo smanji snaga usisivanja, odmah isključite usisivač i proverite teleskopsku cev ili elastično crevo da nisu nečim zablokirani.

Isključite usisivač i isključite ga iz struje, uklonite predmet zbog kojeg se zablokirao, i ponovno postavite usisavanje.

- Ne usisivajte u neposrednoj blizini jako toplih površina, redom sa pepeljarom, i oko mesta gde se čuva lako zapaljiva tekućina.
- Stavljajte utikač u utičnicu samo suvim rukama.
- Pre nego počnete usisivati, uklonite sve oštre predmete sa poda, da bi sprečili moguće oštećenje HEPA-filtera.
- Prilikom izvlačenja utikača iz utičnice, uvek držite za utikač, ne vucite za naponski kabel.

PRIPREME ZA KORIŠTENJE

Raspakujte usisivač. Pre nego uključite, proverite da li napon u električnoj mreži odgovara radnom naponu usisivača. Uvek isključite usisivač i izvadite utikač iz utičnice kada menjate dodatke, i u vreme profilaktike.

KORIŠTENJE USISIVAČA

- Uverite se da su kontejner odeljka za prašinu (9) i filteri (20, 21) pravilno namešteni.
- Stavite vršak elastičnog creva (6) u otvor za vazduh (7). Za skidanje elastičnog creva pritisnite na dugme fiksatora i skinite ga.
- Pripojite drški šlanga (4) teleskopsku cev (2) (Sl. 1).

Teleskopska cev (2)

- Izvucite donji deo teleskopske cevi na potrebnu dužinu, prethodno pritisnuvši na dugme za fiksaciju (Sl. 2).

Četka za pod/tepih (1)

- Spojite četku (1) sa teleskopskoj cevi (2) (Sl. 3).
- Namestite prekidač za četke (ovisno od tipa površine, koji usisavamo) u potreban položaj (Sl. 3).

Dodatak za čišćenje tapaciranog nameštaja (22)

- Četka je predviđena specijalno za čišćenje površinskog dela nameštaja iz tkanine.

Univerzalni dodatak (23)

- Predviđen za čišćenje radijatora, malih pukotina, uglova i između jastuka na krevetu.
- Četka je predviđena za sakupljanje prašine sa površinskog dela nameštaja, ona ima na kraju sitne dlačice koje štite od toga da se ošteti polirana površina nameštaja.

UPUSTVO ZA KORIŠTENJE

Pre početka korišćenje izvucite naponski kabel na potrebnu dužinu i stavite utikač u utičnicu. Žuta oznaka na kablju upozorava o maksimalnoj dužini kabla.

Zabranjuje se izvlačiti kabel dalje od crvene oznake.

Uvek uključite usisivač samo sa stavljenim kontejnerom odeljka za prašinu (9) i nameštenom u njemu bloka filtera (20, 21).

- Za uključivanje usisivača pritisnite dugme UKLJUČ./ISKLUJ. (11).
- Za namotavanje naposnog kabla pritisnite dugme (12), pridržavajući rukom kabel kojise namotava, da bi izbegli da se zapetlja ili oštetiti.
- U vreme rada vi možete regulisati snagu usisivanja okretanjem drške regulatora (14) u/pro-tiv smera kazaljke na satu, a isto tako i mehaničkim regulatorom (3), kojise nalazi nadržski-elastičnog creva (4) (Sl. 4).

ODRŽAVANJE USISIVAČA

Uklanjanje prašine iz kontejnera odeljka za prašinu

Uvek koristite usisivač samo sa nameštenim kontejnerom odeljka za prašinu. Ako nisu stavljeni u kontejner odeljka za prašinu filter HEPA (21) i prethodni filter (20) električni motor usisivača može da izadje iz stroja, i u takvom slučaju neće imati garanciju. Uvek pravilno namestite filter sa kontejnerom odeljka za prašinu.

- Isključite usisivač dugmetom UKLJUČ./ISKLUJ. (11) i isključite ga iz struje.
- Pritisnite na fiksator vrška elastičnog creva (6) i odvojite ga od kućišta usisivača.
- Pritisnite na dugme za fiksiranje odeljka za prašinu (8) i skinite kontejner odeljka za prašinu.
- Pritisnite na dugme (19) za uklanjanje prašine i smeća iz kontejnera (9).
- Zatvorite poklopac odeljka za prašinu (18).
- Namestite odeljak za prašinu (9) na mesto, lagano ga pritisnite dok ne čujete kvrcanje (Sl. 5).

Napomena: preporučuje se čistiti kontejner odeljka za prašinu usisivača posle svakog korišćenja.

Čišćenje filtera (20, 21) u kontejneru odeljka za prašinu

Sledite za čistoćom filtera u kontejneru odeljka za prašinu, jer od toga zavisi efikasnost rada usisivača. Čistite filter HEPA najmanje tri-četiri puta godišnje ili češće, ako se filter jako uprljao. Zamena HEPA filtera se trbe vršiti po meri neophodnosti, najmanje jednom godišnje. Prethodni filter (20) preporučuje se čistiti po meri neophodnosti i prljanja.

- Isključite usisivač i isključitega iz struje, izvadite kontejner, uklonite iz njega prašinu i smeće.
- Držite za donju osnovu filtera (19, 21), okrenite ga protiv smera kazaljke na satu i skinite (Sl. 6).
- Skinite i operite prethodni filter (20) i HEPA-filter (21) pod mlazom tople vode. Ne koristite za pranje filtera mašinu za pranje posuđa.
- Osušite filtere. Zabranjuje se koristiti za sušenje filtera fen (Sl. 7).
- Operite kontejner (9) i osušite ga (Sl. 8).

Sklapanje kontejnera odeljka za prašinu:

- Učvrstite blok filtera (20, 21), i okrenite ga u smeru kazaljke na satu do kraja.
- Zatvorite poklopac kontejnera (18).
- Namestite sklopjeni kontejner na mesto, malo pritisnuvši na njega do potpunog fiksiranja.

Čišćenje izlaznog filtera

- Otvorite poklopac izlaznog filtera (16).
- Izvadite filter (17) operite ga pod strujom tople vode i osušite.
- Namestite filter (17) na mesto i zatvorite poklopac (16) (Sl. 9).

Napomena: perite izlazni filter (17) najmanje jednom godišnje.

Kućište usisivača

- Brišite kućište usisivača vlažnom tkaninom.
- Ne dozvolite da voda dospe u unutrašnjost kućišta usisivača.
- Zabranjuje se koristiti za čišćenje površinskog dela usisivača rastvarače i abrazivna sredstva za čišćenje.

Čuvanje

Koristite mesto za „parkiranje“ četki (15) u vreme pauze u radu ili u vreme čuvanja usisivača.

Tehničke karakteristike:

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Potrebna snaga:	1600 W
Snaga usisavanja:	300 W
Zapremina odeljka za prašinu:	1,2 l
Nivo buke:	76 dB

Proizvođač ostavlja za sobom pravo menjati karakteristike uređaja bez prethodnog saopštenja.

Minimalno trajanje pribora je 5-godine.

Garancija

Detaljnije uslove garancije možete dobiti u dile-
ra, koji vam je prodao aparaturu. Prilikom bilo
kog reklamiranja u toku garantnog roka, treba
pokazati ček ili račun o kupovini.



*Ovaj pribor odgovara traženoj elek-
tromagnetskoj podudarnosti, postav-
ljenoj direktivom 89/336/EEC Savjeta
Evrope i propisom 73/23 EEC o apa-
ratima s niskim naponom.*

ODKURZACZ

OPIS

1. Szczotka do podłóg/dywanów
2. Rura teleskopowa
3. Regulator mocy ssania
4. Uchwyt węża elastycznego
5. Wąż elastyczny
6. Końcówka węża elastycznego z blokadą
7. Otwór wylotu powietrza
8. Przycisk zdejmowania zbiornika na kurz
9. Pojemnik zbiornik na kurz
10. Uchwyt pojemnika zbiornika na kurz
11. Przycisk włączenia/wyłączenia
12. Przycisk do związania kabla sieciowego
13. Kabel sieciowy
14. Rączka regulatora mocy
15. Miejsce do umieszczenia szczotki
16. Kratka filtra wyjściowego
17. Filtr wyjściowy

POJEMNIK NA KURZ (Rys.A)

18. Dolna pokrywka pojemnika na kurz
19. Przycisk blokujący pokrywę pojemnika na kurz
20. Filtr wstępnego oczyszczania
21. Główny filtr HEPA

NASADKI DODTAKOWE

22. Nasadka do czyszczenia mebli tapicerowanych
23. Uniwersalna nasadka

Przy użyciu urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa oraz środków ostrożności.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użycia odkurzacza, oraz zachować ją w celu dalszego użycia.
- W całości rozpakować odkurzacza i sprawdzić go, aby nie był uszkodzony. Wszystkie uszkodzenia i wady na nowe uszkodzenie powstałe w wyniku transportu lub przy procesie produkcyjnym obowiązuje gwarancja producenta.
- Przed pierwszym włączeniem upewnić się aby napięcie w gniazdkach sieci elektrycznej odpowiadało napięciu odkurzacza.
- Nie zostawiać odkurzacza bez nadzoru, kiedy jest on podłączony do gniazdka elektrycznego. Należy zawsze wyjmować wtyczkę

z gniazdka, po użyciu odkurzacza lub przed jego obsługą.

- W celu obniżenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym nie używać odkurzacza na zewnątrz pomieszczenia lub na mokrej powierzchni.
- Nie dotykać wtyczki sieciowej lub obudowy odkurzacza mokrymi rękoma.
- Nie używać odkurzacza w pomieszczeniach w których znajdują się łatwo palne lub wybuchowe płyny, takie jak benzyna, rozpuszczalniki.
- Zabrania się za pomocą odkurzacza zbierać wodę lub jakiegokolwiek inne płyny, palące się lub dymiące się papierosy, zapałki, tlejący się popiół, cieńki kurz, na przykład z tynku, betonu, a także ostre lub tnące przedmioty – to może doprowadzić do poważnych uszkodzeń silnika. Należy wziąć pod uwagę, że takie uszkodzenia nie obowiązuje gwarancja producenta.
- Używać oraz przechowywać odkurzacza z dala od źródeł ciepła.
- Nie pozwalać dzieciom używać odkurzacza w charakterze zabawki. Należy zachować szczególną uwagę jeśli w pobliżu pracującego odkurzacza znajdują się dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Regularnie sprawdzać kabel sieciowy. W przypadku wyjawienia uszkodzeń lub jakichkolwiek usterek nie wolno używać urządzenia.
- W celu wymiany kabla sieciowego lub naprawy należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Nie używać kabla sieciowego jako uchwytu do jego przenoszenia, nie zamykać drzwi jeśli kabel sieciowy przechodzi przez futryne drzwi, a także unikać kontaktu kabla sieciowego z ostrymi brzegami lub kątami. Podczas użycia zabrania się przejeżdżać odkurzaczem przez kabel sieciowy – w ten sposób można go uszkodzić. Trzymać kabel sieciowy z dala od źródła ciepła. Odkurzacza można włączać tylko wtedy, kiedy filtry w kontenerze zbiornika na kurz i sam kontener jest ustawiony w sposób prawidłowy.
- W celu zapewnienia najbardziej optymalnej pracy urządzenia należy używać tylko elementów wyposażenia owego odkurzacza, które są dostarczane w komplecie z urządzeniem.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za

uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego stosowania urządzenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeśli podczas odkurzania nagle zmniejszyła się moc ssania odkurzacza, należy natychmiast wyłączyć odkurzacz i sprawdzić rurę teleskopową lub wąż elastyczny odkurzacza czy nie został zapchany. Wyłączyć odkurzacz, odłączyć go od sieci, usunąć smiecie, następnie można kontynuować odkurzanie.

- Nie używać odkurzacza w pobliżu od mocno nagrzaných powierzchni, przy popielniczkach, a także w miejscach przechowywania łatwopalnych płynów.
- Wkładać wtyczkę do gniazdka tylko suchymi rękoma.
- Przed rozpoczęciem odkurzania, należy z podłogi sprzątać ostre przedmioty, aby nie dopuścić uszkodzenia wstępnego filtra oczyszczania oraz filtra HEPA.
- Przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka należy ciągnąć za wtyczkę a nie za kabel sieciowy.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Rozpakować odkurzacz. Przed rozpoczęciem upewnić się aby napięcie w sieci elektrycznej odpowiadało napięciu odkurzacza. Zawsze odłączyć odkurzacz i wyjmować wtyczkę z gniazdka podczas wymiany nasadek, a także podczas prac profilaktycznych.

UŻYCIIE ODKURZACZA

- Upewnić się, aby zbiornik na kurz (9) oraz filtry (20, 21) zostały ustawiony w sposób prawidłowy.
- Włożyć końcówkę węża elastycznego (6) do otworu wlotu powietrza (7). W celu zdjęcia elastycznego węża elastycznego nacisnąć przycisk blokujący i zdjąć wąż.
- Podłączyć do uchwytu węża (4) rurę teleskopową (2) (Rys.1).

Rura teleskopowa (2)

- Wysunąć dolną część rury teleskopowej na pożądaną długość, wcześniej naciskając na przycisk blokujący (Rys.2).

Szczotka do podłóg/dywanów (1)

- Połączyć szczotkę (1) z rurą teleskopową (2) (Rys.3).
- Ustawić przełącznik znajdujący się na szczot-

ce (w zależności od rodzaju powierzchni odkurzanej) w porządanej pozycji (Rys. 3).

Nasadka do czyszczenia mebli tapicerowanych (22)

- Szczotka jest przeznaczona specjalnie do czyszczenia mebli tapicerowanych.

Uniwersalna nasadka (23)

- Przeznaczona do czyszczenia grzejników, szczelin, kątów oraz pomiędzy poduszkami tapczanów.
- Szczotka jest przeznaczona do zbierania kurzu z powierzchni mebli, włosy znajdujące się na szczotce zapobiegają podrapaniu się mebli.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem pracy należy wyciągnąć kable sieciowy na porządzoną długość i włożyć wtyczkę do gniazdka. Żółta metka na kablu sieciowym ostrzega o maksymalnej długości kabla. Zabrania się wyciągać kabel sieciowy powyżej czerwonej metki.

Zawsze włączać odkurzacz tylko z zainstalowanym zbiornikiem na kurz (9) i ustawionym w nim blokiem filtrów (20, 21).

- W celu włączenia odkurzacza należy wcisnąć przycisk WŁ/WYŁ (11).
- W celu zwinięcia kabla sieciowego należy wcisnąć przycisk (12), przytrzymać ręką związający się kabel w celu uniknięcia jego uszkodzenia, zakręcania się.
- Podczas pracy można regulować moc ssania obracając uchwyt regulatora (14) zgodnie/przeciw ruchom wskazówek zegara, a także przy pomocy mechanicznego regulatora (3), umieszczonym na uchwycie węża elastycznego (4) (Rys. 4).

KONSERWACJA ODKURZACZA

Usuwanie kurzu z pojemnika na kurz. Zawsze używać odkurzacza tylko z ustawionym w nim zbiornikiem na kurz. W przypadku braku w odkurzaczu zbiornika na kurz, filtra HEPA (21) oraz filtra wstępnego oczyszczania (20), silnik może zostać uszkodzony, a także owy przypadek nie obejmuje gwarancja producenta. Zawsze należy ustawiać filtry w zbiorniku na kurz.

- Wyłączyć odkurzacz przy pomocy przycisku WŁ/WYŁ (11) oraz odłączyć go od sieci.

- Nacisnąć na przyciski blokujące końcówkę węży elastycznego (6) i odłączyć go od obudowy odkurzacza.
- Nacisnąć na przycisk blokujący zbiornika na kurz (8), następnie zdjąć zbiornik na kurz.
- Nacisnąć na przycisk (19) w celu usunięcia kurzu i śmieci z kontenera na kurz (9).
- Zamknąć pokrywkę z biornika na kurz (18).
- Ustawić zbiornik na kurz (9) z powrotem na miejsce lekko naciskając na niego aż on zatrząśnie się (Rys. 5).

Uwaga: zaleca się dokonywać czyszczenie zbiornika na kurz po każdym użyciu odkurzacza.

Czyszczenie filtrów (20, 21) w zbiorniku na kurz

Śledzić za czystością filtrów w zbiorniku na kurz, ponieważ to zależy od tego efektywność pracy odkurzacza. Dokonywać czyszczenie filtrów HEPA nie mniej niż trzy-cztery razy w roku lub częściej, jeśli filtr jest bardziej zakurzony. Wymianę filtra HEPA należy dokonywać w miarę konieczności, ale nie rzadziej niż jednego razu do roku. Filtr wstępneoczyszczania (20) zaleca się czyścić w miarę jego zabrudzenia.

- Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci, wyjąć zbiornik na kurz, usuwać z niego kurz i śmiecie.
- Trzymać za dolną część filtra (19, 21), obrócić go przeciw ruchom wskazówek zegara i następnie zdjąć go (Rys. 6).
- Zdjąć i przemyć filtr wstępneoczyszczania (20) oraz HEPA – filtr (21) pod ciepłą wodą bieżącą. Nie używać do mycia filtrów zmywar-ki do naczyń.
- Wysuszyć filtry. Zabrania się używać do suszenia filtrów suszarki do włosów. (Rys. 7).
- Przemyć zbiornik na kurz (9), a następnie wysuszyć go (Rys. 8).

Montaż zbiornika na kurz:

- Zablockować blok filtrów (20, 21), obracając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do oporu.
- Zamknąć pokrywkę zbiornika (18).
- Ustawić zmontowany zbiornik z powrotem na miejsce, lekko naciskając na niego aż do pełnej fiksacji.

Czyszczenie filtra wyjściowego

- Otworzyć pokrywkę filtra wyjściowego (16).

- Wyjąć filtr (17), przemyć go pod lekko ciepłą bieżącą wodą, następnie wysuszyć go.
- Ustawić filtr (17) z powrotem na miejsce i zamknąć pokrywkę (16) (Rys.9).

Uwaga: myć filtr wyjściowy (17) nie rzadziej niż jeden raz w roku.

Obudowa odkurzacza

- Przecierać obudowę odkurzacza wilgotną szmatką.
- Nie dopuszczać popadania płynów wewnątrz obudowy odkurzacza.
- Zabrania się używać do czyszczenia powierzchni odkurzacza rozpuszczalników oraz detergentów.

Przechowywanie

Używać miejsca do trzymania szczotki (15) podczas przerw w pracy lub podczas jego przechowywania.

Parametry techniczne:

Napięcie zasilania:	230 W ~ 50 Hz
Moc pobierana:	1600 W
Moc ssania:	300 W
Pojemność zbiornika na kurz:	1,2 l
Poziom hałas:	76 dB

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilerów, którzy sprzedali Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskonapięciowych urządzeniach.

VYSÁVAČ

POPIS

1. Kartáč na podlahu/podlahové krytiny
2. Teleskopická trubice
3. Regulátor sacího výkonu
4. Držadlo ohebné hadice
5. Ohebná hadice
6. Nástavec ohebné hadice s fixátorem
7. Sací otvor
8. Tlačítko sejmutí prachové nádoby
9. Prachová nádoba
10. Držadlo prachové nádoby
11. Tlačítko zapnutí/vypnutí
12. Tlačítko navíjení síťového kabelu
13. Síťový kabel
14. Držadlo regulátoru výkonu
15. Místo pro parkování kartáče
16. Mřížka výstupního filtru
17. Výstupní filtr

PRACHOVÁ NÁDOBA (Obr. A)

18. Horní víko prachové nádoby
19. Tlačítko fixátoru víka prachové nádoby
20. Předběžný síťový filtr
21. Hlavní HEPA filtr

DODATEČNÍ NÁSTAVCE

22. Nástavec na čištění sedacích souprav
23. Univerzální nástavec

Při použití elektrických spotřebičů je třeba vždy dodržovat základní pravidla bezpečnosti práce a bezpečnostní opatření.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU POUŽITÍ

- Prosím pozorně si přečtěte tento návod před použitím vysávače a uložte pro další použití.
- Úplně rozbalte vysávač a zkontrolujte, zda není poškozen. Na jakoukoli výrobní vadu či poškození následkem dopravy se vztahuje záruka.
- Před prvním použitím přesvědčete se, zda napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí vysávače.

- Nenechávejte zapojený do síťové zásuvky vysávač bez dozoru. Odpojte síťovou vidlici ze zásuvky, nepoužíváte-li vysávač nebo před údržbou.
- Pro vyloučení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysávač venku nebo na mokřím povrchu.
- Nedotýkejte se síťové vidlice a krytu vysávače mokřima rukama.
- Nepoužívejte vysávač v místech uložení nebo použití lehce zápalných tekutin, například benzínu či rozpouštědel.
- Zákaz vysávání vysávačem vody či jiných tekutin, hořících či doutnajících se cigaret, sirek, doutnajícího popelu, jemného prachu, například z omítky, betonu, mouky či uhlí a bodavých či ostrých předmětů – to všechno může způsobit vážné poškození elektrického motoru. Mějte na paměti, že na tyto případy se nevztahují záruční podmínky.
- Nepoužívejte a neukládejte vysávač blízko tepelných zdrojů.
- Nedovolujte dětem používat vysávač místo hračky. Je třeba zvláštní opatrnosti, jsou-li v blízkosti zapnutého spotřebiče děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel. Při zjištění poškození spotřebiče nebo síťového kabelu nepoužívejte spotřebič.
- Pro výměnu síťového kabelu či opravu spotřebiče obraťte se na oprávněné servisní středisko.
- Nepoužívejte síťový kabel k přenášení vysávače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem, a vyvarujte se kontaktu síťového kabelu s ostrými okraji a rohy. Během použití vysávač nesmí přejíždět síťový kabel – nebezpečí poškození kabelu. Vyvarujte se kontaktu síťového kabelu s tepelnými zdroji.
- Vysávač lze zapnut pouze v případě, jestliže filtry v prachové nádobě a prachová nádoba jsou nastaveny správně.
- Pro zajištění optimálního provozu spotřebiče používejte pouze příslušenství, které je součástí dodávky.
- Výrobce není zodpovědný za poruchy, způsobené chybným použitím spotřebiče.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Při prudkém poklesu sacího výkonu vysávače během vysávání ihned vypněte vysávač a zkontrolujte, zda teleskopická trubice nebo ohebná hadice není ucpána. Vypněte vysávač a odpojte ho od sítě, odstraňte ucpání a pokračujte ve vysávání.

- Nevysávejte vysávačem v bezprostřední blízkost značně ohřátých povrchů, vedle popelníků a místech skladování lehce zápalných tekutin.
- Dovoluje se zapojovat síťovou vidlici do zásuvky pouze suchýma rukama.
- Před vysáváním uklid'te z podlahy ostré předměty pro vyloučení poškození předběžného a HEPA-filtru.
- Při odpojení síťové vidlice ze zásuvky uchopte se vidlice, netáhejte síťový kabel.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Úplně rozbalte vysávač. Před zapnutím přesvědčete se, zda napětí elektrické sítě odpovídá pracovnímu napětí vysávače. Vypněte vysávač a odpojte síťovou vidlici ze zásuvky při výměně nástavců a při údržbě.

POUŽITÍ VYSÁVAČE

- Zkontrolujte, zda prachová nádoba (9) a filtry (20, 21) v ní jsou nastaveny správně.
- Vložte nástavec ohebné hadice (6) do sacího otvoru (7). Pro sejmutí ohebné hadice zmáčkněte tlačítka fixátoru a sejmete ji.
- Nasad'te na držadlo hadice (4) teleskopickou trubici (2) (Obr.1).

Teleskopická trubice (2)

- Vysuňte dolní část teleskopické trubice na požadovanou délku současně se zmáčknutím tlačítka fixátoru (Obr.2).

Kartáč na podlahu/koberce (1)

- Nasad'te kartáč (1) na teleskopickou trubici (2) (Obr.3).
- Převeďte přepínač na kartáči (dle typu povrchové krytiny, kterou chcete vysávat) do požadované polohy (Obr.3).

Nástavec na čištění sedacích souprav (22)

- Kartáč je určen speciálně k čištění textilních povrchů.

Univerzální nástavec (23)

- Je určen k čištění radiátorů, koutů, rohů a prostorů mezi polštáři pohovek.
- Kartáč je určen k odprášení povrchu nábytku, jelikož štětina překáží poškrábání lakovaného povrchu nábytku.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před použitím vytáhněte síťový kabel na požadovanou délku a zapojte síťovou vidlici do zásuvky. Žlutý proužek na síťovém kabelu varuje o maximální délce kabelu.

Zákaz vytahování síťového kabelu po objevení červeného proužku.

Zapínejte vysávač pouze je-li nastavena prachová nádoba (9) a blok filtrů (20, 21).

- Pro zapnutí vysávače zmáčkněte tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (11).
- Pro navíjení síťového kabelu zmáčkněte tlačítko (12), přidržíte navíjející se kabel pro vyloučení překroucení a poškození.
- Během použití lze regulovat sací výkon otočením regulátoru (14) ve směru/proti směru hodinových ručiček, nebo mechanickým regulátorem (3), umístěným na držadle ohebné hadice (4) (Obr.4).

ÚDRŽBA VYSÁVAČE

Odstranění prachu z prachové nádoby

Používejte vysávač pouze je-li nastavená prachová nádoba. Pokud v prachové nádobě není nastaven HEPA filtr (21) a předběžný filtr (20), elektrický motor vysávače se může porouchat, a v tomto případě nebude platit záruka. Správně nastavte filtry do prachové nádoby.

- Vypněte vysávač pomocí tlačítka ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ (11) a odpojte ho od sítě.
- Zmáčkněte fixátory nástavce a ohebné hadice (6) a odpojte ho od těla vysávače.
- Zmáčkněte tlačítko fixace prachové nádoby (8) a vezmete prachovou nádobu.
- Zmáčkněte tlačítko (19) pro odstranění prachu a smetí z nádoby (9).
- Zaklopte víko prachové nádoby (18).

ČESKÝ

- Nastavte prachovou nádobu (9) zpět a mírně natlačte do cvaknutí (Obr.5).

Poznámka: doporučuje se provádět čištění prachové nádoby po každém použití vysávače.

Čištění filtrů (20, 21) v prachové nádobě

Kontrolujte čistotu filtrů v prachové nádobě, jelikož to ovlivňuje účinnost vysávání vysávače. Čistěte HEPA filtr minimálně 3-4krát do roku nebo více, pokud je filtr značně znečištěn. HEPA-filtr se vyměňuje dle potřeby, ale minimálně jednou ročně. Předběžný filtr (20) se doporučuje čistit dle potřeby.

- Vypněte vysávač a odpojte ho od sítě, vyjmete nádobu a odstraňte z ní prach a smetí.
- Držte filtr (19 21) za spodní stranu, otočte ho proti směru hodinových ručiček a sejmete (Obr. 6).
- Sejmete a umyjte předběžný filtr (20) a HEPA-filtr (21) proudem vlažné vody. Nepoužívejte k mytí filtrů myčku.
- Osušte filtry. Zákaz použití fény k osušení filtrů (Obr. 7).
- Umyjte prachovou nádobu (9) a osušte ji (Obr.8).

Smontujte prachovou nádobu:

- Upevněte blok filtrů (20, 21) otočením ve směru hodinových ručiček na doraz.
- Zaklopte víko nádoby (18).
- Nastavte smontovanou nádobu zpět mírným natlačením pro plnou fixaci.

Čištění výstupního filtru

- Odklopte víko výstupního filtru (16).
- Vyjmete filtr (17), propláchněte proudem vlažné vody a osušte.
- Nastavte filtr (17) zpět a zaklopte víko (16) (Obr.9).

Poznámka: umývejte výstupní filtr (17) minimálně jednou ročně.

Kryt vysávače

- Otírejte kryt vysávače vlhkou tkaninou.
- Vyvarujte se vniku tekutiny pod kryt vysávače.

- Zákaz použití k čištění vysávače rozpouštědel a abrazivních čistících prostředků.

Uložení

Používejte místo pro parkování kartáče (15) během přestávky v použití nebo pro uložení vysávače.

Technické údaje:

Napájení:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1600 W
Sací výkon:	300 W
Objem prachové nádoby:	1,2 l
Úroveň hluku:	76 dB

Výrobce si vyhrazuje právo změnit charakteristiku přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje min. 5 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

ПИЛОСОС

ОПИС

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Телескопічна трубка
3. Регулятор сили усмоктування
4. Ручка гнучкого шланга
5. Гнучкий шланг
6. Наконечник гнучкого шланга з фіксатором
7. Повітрязабірний отвір
8. Кнопка зняття контейнера пилозбірника
9. Контейнер пилозбірника
10. Ручка контейнера пилозбірника
11. Кнопка вмикання/вимикання
12. Кнопка змотування мережного кабелю
13. Мережний кабель
14. Ручка регулятора потужності
15. Місце паркування щітки
16. Решітка вихідного фільтра
17. Вихідний фільтр

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ЗБОРУ ПИЛУ (Мал. А)

18. Нижня кришка контейнера пилозбірника
19. Кнопка фіксатора кришки контейнера пилозбірника
20. Попередній сітчастий фільтр
21. Основний НЕРА фільтр

ДОДАТКОВІ НАСАДКИ

22. Насадка для чищення меблевої оббивки
23. Універсальна насадка

При користуванні електричними приладами завжди необхідно дотримувати основні заходи техніки безпеки та запобіжні заходи.

ПОСІБНИК З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію перед тим, як користуватися пилососом, і збережіть її для звертання до неї надалі.
- Цілком розпакуйте пилосос і перевірте його на наявність ушкоджень. На будь-який заводський дефект або ушкодження, що виникли в результаті транспортування, поширюються гарантійні зобов'язання.
- Перед першим включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.
- Не залишайте пилосос без догляду, коли він включений у мережну розетку. Завжди

виймайте мережну вилку з розетки, коли не користуєтеся пилососом, або перед його обслуговуванням.

- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
- Не доторкайтеся до мережної вилки і до корпусу пилососа мокрими руками.
- Не користуйтеся пилососом у приміщеннях, де зберігаються або використовуються легкозаймисті рідини, такі як бензин, розчинники.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, сигарети, що горять або димляться, сірники, попіл, що жевріє, тонкодисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, борошно або золу, а також гострі предмети і предмети, що ріжуть - це може привести до серйозних ушкоджень електромотора. Врахуйте, що такі випадки не підпадають під дію гарантійних зобов'язань.
- Використовуйте і зберігайте пилосос віддалік від джерел тепла.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос як іграшку. Будьте особливо уважні, якщо поруч із працюючим приладом знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Регулярно перевіряйте мережний кабель. При виявленні дефектів у пристрої або мережному кабелі не використовуйте пристрій.
- Для заміни мережного кабелю або ремонту пристрою зверніться в авторизований сервісний центр.
- Не використовуйте мережний кабель як ручку для перенесення, не закривайте двері, якщо мережний кабель проходить через дверний проріз, а також уникайте контакту мережного кабелю з гострими кутами або кутами.
- Під час користування забороняється переїжджати пилососом через мережний кабель - ви можете його зашкодити. Тримайте мережний кабель віддалік від джерел тепла.
- Пилосос можна включати тільки тоді, коли фільтри в контейнері пилозбірника і сам контейнер правильно встановлені.
- Для забезпечення оптимальної роботи апарата використовуйте тільки аксесуари, що входять у комплект постачання.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Виробник не несе відповідальності за неполадки, що виникли в результаті неправильного використання апарата.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Якщо під час прибирання різко знизилася усмоктувальна потужність пиłosоса, негайно виключіть пиłosос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічення. Виключіть пиłosос і відключіть його від мережі, усуньте засміття, потім продовжуйте прибирання.

- Не робіть прибирання пиłosосом у безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поруч з попільницями, а також у місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережну вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання заберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити ушкодження попереднього і HEPA-фільтра.
- При витягу мережної вилки з розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережний кабель.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Цілоком розпакуйте пиłosос. Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пиłosоса. Завжди відключайте пиłosос і виймайте мережну вилку з розетки під час заміни насадок, а також під час профілактики.

ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСА

- Переконайтеся, що контейнер пиłosбірника (9) і фільтри (20, 21) в ньому встановлені правильно.
- Вставте наконечник гнучкого шланга (6) у повітрязбірний отвір (7). Для зняття гнучкого шланга натисніть на кнопки фіксаторів і зніміть його.
- Приєднайте до ручки шланга (4) телескопічну трубку (2) (Мал. 1).

Телескопічна трубка (2)

- Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (Мал. 2).

Щітка для підлоги/килимів (1)

- З'єднайте щітку (1) з телескопічною трубою (2) (Мал. 3).

- Установіть перемикач на щітці (у залежності від типу поверхні, на якій проводиться прибирання) у необхідне положення (Мал. 3).

Насадка для чищення меблевої оббивки (22)

- Щітка призначена спеціально для чищення тканинних поверхонь.

Універсальна насадка (23)

- Призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і просторів між подушками диванів.
- Щітка призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає ушкодженню полірованої поверхні меблів.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Перед початком роботи витягніть мережний кабель на необхідну довжину і вставте мережну вилку в розетку. Жовта позначка на мережному кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю.

Забороняється витягати мережний кабель далі червоної позначки.

Завжди включайте пиłosос тільки з установленим контейнером пиłosбірником (9) і встановленим у ньому блоком фільтрів (20, 21).

- Для включення пиłosоса натисніть кнопку ВКЛ/ВИКЛ (11).
- Для змотування мережного кабелю натисніть кнопку (12), дотримуйте рукою кабель, що змотується, щоб уникнути його захлюстування та ушкодження.
- Під час роботи ви можете регулювати потужність усмоктування, повертаючи ручку регулятора (14) по/проти годинникової стрілки, а також механічним регулятором (3), розташованим на ручці гнучкого шланга (4) (Мал. 4).

ДОГЛЯД ЗА ПИЛОСОСОМ

Видалення пилу з контейнера пиłosбірника. Завжди використовуйте пиłosос тільки з установленим контейнером пиłosбірником. При відсутності в контейнері пиłosбірника фільтра HEPA (21) і попереднього фільтра (20) електромотор пиłosоса може вийти з ладу, і цей випадок не підпадає під гарантійні зобов'язання. Завжди правильно встановлюйте фільтри в контейнері пиłosбірника.

- Виключіть пиłosос клавішею ВКЛ/ВИКЛ (11) і відключіть його від мережі.

- Натисніть на фіксатори наконечника гнучкого флангу (6) і від'єднайте його від корпусу пілососа.
- Натисніть на кнопку фіксації пілозбірника (8) і зніміть контейнер пілозбірник.
- Натисніть на кнопку (19) для видалення пилу і сміття з контейнера (9).
- Закрийте кришку пілозбірника (18).
- Установіть пілозбірник (9) на місце, злегка натиснувши на нього до клацання (Мал. 5).

Примітка: рекомендується робити очищення контейнера пілозбірника після кожного використання пілососа.

Чищення фільтрів (20, 21) у контейнері пілозбірника

Стежте за чистотою фільтрів у контейнері пілозбірника, оскільки від цього залежить ефективність роботи пілососа. Проводіть чищення фільтра HEPA не менш трьох-чотирьох разів на рік або частіше, якщо фільтр дуже зашмічений. Заміна HEPA-фільтра здійснюється в міру необхідності, але не рідше одного разу на рік. Попередній фільтр (20) рекомендується очищати в міру забруднення.

- Виключіть пілосос і відключіть його від мережі, витягніть контейнер, видаліть з нього пил і сміття.
- Тримавши за нижню основу фільтра (19 21), поверніть його проти годинникової стрілки і зніміть (Мал. 6).
- Зніміть і промийте попередній фільтр (20) і HEPA-фільтр (21) під струменем теплуватої води. Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
- Просушіть фільтри. Забороняється використовувати для сушіння фільтрів фен (Мал. 7).
- Промийте контейнер (9) і висушіть його (Мал. 8).

Зберіть контейнер пілозбірника:

- Зафіксуйте блок фільтрів (20, 21), повернувши його по годинниковій стрілці до упору.
- Закрийте кришку контейнера (18).
- Установіть зібраний контейнер на місце, злегка натиснувши на нього до повної фіксації.

Чищення вихідного фільтра

- Відкрийте кришку вихідного фільтра (16).
- Витягніть фільтр (17), промийте його під струменем теплуватої води і просушіть.
- Установіть фільтр (17) на місце і закрийте кришку (16) (Мал. 9).

Примітка: промивайте вихідний фільтр (17) не рідше одного разу на рік.

Корпус пілососа

- Протирайте корпус пілососа вологою тканиною.
- Не допускайте влучення рідини усередину корпусу пілососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пілососа розчинники та абразивні засоби, що чистять.

Зберігання

Використовуйте місце "паркування" щітки (15) під час перерв у роботі або під час зберігання пілососа.

Технічні дані:

Напруга живлення:	230 В ~ 50 Гц
Споживана потужність:	1600 Вт
Потужність усмоктування:	300 Вт
Ємність пілозбірника:	1,2 л
Рівень шуму:	76 dB

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.



БЕЛАРУСКИ

ПЫЛАСОС

АПІСАННЕ

1. шчотка для пола/дывановых пакрыццяў
2. тэлескапічная трубка
3. рэгулятар моцнасці ўсасывання
4. ручка гібкага шланга
5. гібкі шланг
6. Наканечнік гібкага шланга з фіксатарам
7. Паветразабортная адтуліна
8. кнопка знацця кантэйнера пылазборніка
9. кантэйнер пылазборніка
10. ручка кантэйнера пыласборніка
11. Кнопка ўключэння/выключэння
12. кнопка зматвання сеткавага кабеля
13. Сеткавы кабель
14. ручка рэгулятара магутнасці
15. Месца паркоўкі шчоткі
16. рашотка выхаднога фільтра
17. Выхадны фільтр

КАНТЭЙНЕР ДЛЯ ЗБОРУ ПЫЛУ

(малюнак А)

18. ніжняя накрывка кантэйнера пыласборніка
19. Кнопка фіксатара накрывкі кантэйнера пыласборніка
20. Папярэдні сетчаты фільтр
21. асноўны НЕРА фільтр

ДАДАТКОВЫЯ НАСАДКІ

22. насадкі для чысткі мэблявай абіўкі
23. універсальная насадка

Пры карыстанні электрычнымі прыборамі заўсёды неабходна асноўныя меры тэхнікі бяспекі і меры перасцярогі.

РУКАВОДСТВА ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ

- Калі ласка, уважліва прачытайце дэдазную інструкцыю перад тым, як карыстацца пыласосам, і захавайце яе для звяртання да яе ў далейшым.
- Поўнаасцю распакуйце пыласос і праверце яго на наяўнасць пашкоджанняў. На любы завадскі дэфект або пашкоджанне, якія з'явіліся ў выніку транспарціроўкі, распаўсюджваюцца гарантыйныя абязацельствы.
- Перад першым уключэннем упэўніцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае парцёнаму напружанню пыласоса.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды

вмайце сеткавую вілку з разетки, калі не карыстаецеся пыласосам, або перад яго абслугоўваннем.

- Для зніжэння рызыкі ўдара электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі або на мокрых паверхнях.
- Не дакранайцеся да сеткавай вілкі і да корпуса пыласоса мокрымі рукамі.
- Не вакарыстоўвайце пыласос у памяшканнях, дзе захоўваюцца ці вакарыстоўваюцца легкаўспальняемыя вадкасці, такія як бензін, растваральнік.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку або іншыя вадкасці, сігарэты, якія дымяцца ці гараць, запалкі, тлеючы попел, тонкадысперсны пыл, напрыклад, ад штукатуркі, бетона, муку ці залу, а таксама вострыя і рэжучыя прадметы – гэта можа прывесці да сур'ёзных пашкоджанняў электраматора. Заўважце, што такія выпадкі не падпадаюць пад дзеянне гарантыйных абавязкаў.
- Выкарыстоўвайце і захоўвайце пыласос паводдаль ад крывіцы цяпла.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва уважлівымі, калі блізка з работаючым прыборам знаходзяцца дзеці або людзі з абмежаванымі здольнасцямі.
- Рэгулярна правярайце сеткавы кабель. Не выкарыстоўвайце прыладу, калі выявіце дэфект у прыладзе або сеткавым кабелі.
- Для заменфы сеткавага кабеля ці рамонта прылады звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы кабель як ручку для пераноскі, не зачыняйце дзвер, калі сеткавы кабель праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакта сеткавага кабеля з вострымі краямі ці вугламі. Падчас карыстання забараняецца пераяздджаць пыласосам праз сеткавы кабель – вы можаце яго пашкодзіць. Трымайце сеткавы кабель паводдаль ад крывіцы цяпла.
- Пыласос можна ўключаць толькі тады, калі фільтры ў кантэйнеры пыласборніка і сам кантэйнер правільна усталяваны.
- Для забеспячэння аптымальнай работы апарата выкарыстоўвайце толькі аксэсуары, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Вытворца не нясе адказнасці за непаладкі,

якія ўзніклі ў выніку няправільнага выкарыстоўвання апарата.

МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Калі падчас уборкі рэзка знізілася усасываючая магутнасць пыласоса, неадкладна выключыце пыласос і правярце тэлескапічную трубку ці гібкі шланг на падмет засору. Выключыце пыласос і адключыце яго з сеткі, устарапіце засор, затым працягвайце уборку.

- Не ажыццяўляйце уборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, каля пепельніц, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўспаламяняемых вадкасці.
- Устаўляйце сеткавую вілку ў разетку толькі сухімі рукамі.
- Перад паяткам уборкі убярэце з пола вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання папярэдняга фільтра HEPA.
- Пры выманні сеткавай вілкі з разетки заўсёды трымайцеся за вілку, не цягніце за сеткавы кабэль.

ПАДРЫХОЎКА ДА ВЫКАРЫСТАННЯ

Поўнаасцю распакуйце пыласос. Перад уключэннем упэўніцеся, што напружанне ў электрычнай сетцы адпавядае рабочаму напружанню пыласоса. Заўсёды адключайце пыласос і выймайце сеткавую вілку з разетки падчас замены насадак, а таксама падчас парфілактыкі.

ВЫКАРЫСТОЎВАННЕ ПЫЛАСОСА

- Упэўніцеся, што кантэйнер-пылаборнік (9) і фільтры (20, 21) усталяваны ў ім правільна.
- Устаўце на канечнік гібкага шланга (6) у паветразаборную адтуліну (7). Для зняцця гібкага шланга націсніце на кнопкі фіксатараў і здыміце яго.
- Далучыце да ручкі шланга (4) тэлескапічную трубку (2) (малюнак 1).

Тэлескапічная трубка (2)

- Выдвіньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, перад гэтым націсніце на кнопку фіксатара (малюнак 2).

Шчотка для пола/дываноў (1)

- Далучыце шчотку да тэлескапічнай трубки (2) (малюнак 3).

- Усталюйце пераключальнік на шчотцы (у залежнасці ад тыпа паверхні, на якой рэагуюць чыстка) у неабходнае становішча (малюнак 3).

Насадка для чысткі мэблявай абіўкі (22)

- Шчотка прызначана спецыяльна для чысткі тканевых паверхняў.

Універсальная насадка (23)

- прызначана для чысткі радыятараў, шчэлак і паміж падушкамі дыванаў.
- Шчотка прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць варсін прадукцыі пашкоджанні паліраванай паверхні мэблі.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ВЫКАРЫСТАННЮ

Перад пачаткам работы выцягніце сеткавы кабэль на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адметка на сеткавым кабеле папярэджае пра максімальную даўжыню кабеля.

Забараняецца выцягваць сеткавы кабэль далей чырвонай адметкі.

Заўсёды ўключайце пыласос толькі з устаноўленым кантэйнерам пылаборнікам (9) і устаноўленым у ім блокам фільтраў (20, 21).

- Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку УКЛ/ВЫКЛ (11).
- Для змотвання сеткавага кабеля націсніце кнопку (12), пытрымлівайце рукой кабэль каб пазбегнуць яго захлествання і пашкоджання.
- Пад час працы Вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання, варочаючы ручку рэгулятара (14) па/супраць гадзіннікавай стрэлкі, а таксама механічным рэгулятарам (3), размешчаным на ручке гібкага шланга (4) (мал.4).

ДОГЛЯД ЗА ПЫЛАСОСАМ

Удаленне пылу з кантэйнера пылаборніка. Заўсёды выкарыстоўвайце пыласос толькі з устаноўленым кантэйнерам пылаборнікам. Пры адсутнасці ў кантэйнера пылаборніка фільтра HEPA (21) і папярэдняга фільтра (20) электратрамат пыласоса можа выйці са строя, і гэты вадапад не пападае пад гарантыйныя абавязкі. Заўсёды правільна ўстанаўлівайце фільтры ў кантэйнеры пылаборніка.

БЕЛАРУСКИ

- Выключыце пыласос клавшай УКЛ/ВЫКЛ (11) і адключыце яго.
- Націсніце на фіксатары наканечніка гібкага фланга (6) і адлучыце яго ад корпуса пыласоса.
- Націсніце на кнопку фіксацыі пылазборніка (8) і зніміце кантэйнер пылазборнік.
- Націсніце на кнопку (19) для удалення пылу ці смецця з кантэйнера (9).
- Закрыйце накрывку пылазборніка (18).
- Устанавіце пылазборнік (9) на месца, злёгка націснуўшы на яго да шчалка (мал. 5).

Заўвага: рэкамендуецца праводзіць ачыстку кантэйнера пылазборніка пасля кожнага выкарыстання пыласоса.

Чыстка фільтраў (20, 21) у кантэйнеры пылазборніка

Сачыце за чысцінёй фільтраў у кантэйнеры пылазборніка, паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць працы пыласоса. Праводзьце чыстку фільтра HEPA не менш трох-чатырох раз у год ці часцей, калі фільтр моцна засораны. Замена HEPA-фільтра ажыццяўляецца па меры неабходнасці, але не радзей аднаго раза ў год. Папярэдні фільтр (20) рэкамендуецца ачышчаць па меры забруджвання.

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, дастаньце кантэйнер, удаліце з яго пыл і смецце.
- Трымаючы за ніжнюю аснову фільтра (19 21), павярніце яго супраць гадзіннікавай стрэлкі і зніміце (мал. 6).
- Зніміце і прамыйце папярэдні фільтр (20) і HEPA-фільтр (21) пад струёй злёгка цёплай вады. Не выкарыстоўвайце для прамывкі фільтраў пасудамоечную машыну.
- Прасушыце фільтры. Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў фен (мал. 7).
- Прамыйце кантэйнер (9) і высушыце яго (мал. 8).

Збярэце кантэйнер пылазборніка:

- Зафіксуйце блок фільтраў (20, 21), павярнуўшы яго па гадзіннікавай стрэлке да ўпору.
- Закрыйце накрывку кантэйнера (18).
- Устанавіце сабраны кантэйнер на месца, злёгка націснуўшы на яго да поўнай фіксацыі.

Чыстка выхаднога фільтра

- Адкрыйце накрывку выхаднога фільтра (16).
- Дастаньце фільтр (17) прамыйце яго пад струёй злёгка цёплай вады і прасушыце.
- Устанавіце фільтр (17) на месца і закрыйце накрывку (16) (мал. 9).

Заўвага: прамывайце выхадны фільтр (17) не радзей аднаго раза ў год.

Корпус пыласоса

- Працірайце корпус пыласоса увільгатненай тканінай.
- Не дапускайце пападання вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя чысцячыя сродкі.

Захаванне

Выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (15) у час перапынкаў у працы ці ў час захавання пыласоса.

Тэхнічныя характарыстыкі:

Напружанне сілкавання:	230 В ~ 50 Гц
Спажываная магутнасць:	1600 Вт
Магутнасць усмоктвання:	300 Вт
Ёмістасць пылазборніка:	1,2 л
Узровень шуму:	76 dB

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора не менш за 5 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

المكنسة الكهربائية

وصف المكنسة الكهربائية

1. الفرشاة للأرضية/البساط
2. الأنبوب التليسكريبي
3. محول القدرة
4. مقبض الخرطوم اللين
5. الخرطوم اللين
6. رأس الخرطوم اللين مع المثبت
7. ثقب سحب الهواء
8. زر نزع خزان جمع الغبار
9. خزان جمع الغبار
10. مقبض خزان جمع الغبار
11. زر التشغيل/الإيقاف
12. زر لف السلك الكهربائي
13. السلك الكهربائي
14. مقبض محول القدرة
15. مكان تخزين الفرشاة
16. شبكة مصفاة الهواء الخارج
17. مصفاة الهواء الخارج

خزان جمع الغبار (انظر إلى صورة A)

18. الغطاء السفلي لخزان جمع الغبار
19. زر مثبت الغطاء
20. المصفاة التمهيدية الشبكية
21. مصفاة "نيرا" الرئيسية

الرؤوس الإضافية

22. الرأس لكس الغلاف للأثاث
23. الرأس الجامعة الأغراض

احتياطات الأمان الهامة

عند استخدامك للأجهزة الكهربائية من الضروري مراعاة أهم احتياطات الأمان:

التعليمات الخاصة باحتياطات الأمان

- قبل استخدامك لهذا الجهاز نرجو قراءة تعليمات الاستخدام هذه بكل دقة واحتفاظ بها لمراجعتها في المستقبل.
- أزل كافة مواد الحزم وتأكد من عدم وجود الأعطال إذ أنه يشمل الضمان جميع الأعطال الناتجة عن سوء نقل الجهاز.
- قبل البدء في استخدام الجهاز تأكد من أن جهد التيار الكهربائي في الدائرة الكهربائية في منزلك يتطابق مع جهد التيار المعمل للجهاز.
- لا تترك الجهاز موصلاً إلى الدائرة الكهربائية دون مراقبة. افصل القابس من المقبس في

حالة عدم استخدام الجهاز أو قبل تنظيفه والصيانة.

- لتقليل مخاطر الإصابة بالصدمة الكهربائية لا تستخدم الجهاز خارج المنزل أو على السطوح الرطبة.
- لا تلمس القابس أو هيكل المكنسة الكهربائية بيدين مبلتين.
- يمنع استخدام المكنسة الكهربائية في أماكن تخزين السوائل السريعة الاشتعال مثل البنزين أو المواد الحادة.
- يمنع جمع بواسطة المكنسة الكهربائية الماء أو السوائل الأخرى أو السجائر المحترقة أو الكبريت أو الملة والغبار الفائق التشتت مثلًا من الإسمنت أو الدقيق أو الرماد إذ أنه قد يؤدي ذلك إلى الإخلال الخطير في المحرك. أخذ بعين الاعتبار أنه لا يشمل الضمان مثل هذه الخلل.
- استخدم المكنسة الكهربائية واحتفظ بها بعيداً عن مصادر الحرارة العالية.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز بوصفه لعبة. كن حذراً عند وجود الأطفال أو مقعدي العمل قريبا من الجهاز المشتغل.
- افحص السلك الكهربائي بانتظام. لا تستخدم الجهاز عند وجود الخلل في الجهاز أو السلك الكهربائي.
- لاستبدال السلك الكهربائي راجع الفنيين المؤهلين من مركز الصيانة والإصلاح المعتمد.
- لا تستخدم السلك الكهربائي لتحميل الجهاز. لا تقفل الباب في حالة مرور السلك عبر فتحة الباب. لا تجعل السلك الكهربائي أن يلامس السطوح أو الأركان الحادة. لا تضع المكنسة الكهربائية على السلك لأنه قد يسبب ذلك إتلافه. اترك السلك الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة العالية.
- لا تستخدم المكنسة الكهربائية في حالة عدم وجود خزان جمع الغبار في المكان الخاص به أو المصافي في الخزان.
- لا تستخدم قطع الغبار إلا الملحقة للجهاز.
- لا يتحمل المنتج مسؤولية عن الأعطال الناتجة عن سوء استخدام المكنسة الكهربائية.

احتياطات الأمان

في حالة انخفاض شديد لقدرة الاتصااص للمكنسة الكهربائية أثناء استخدامها أوقف الجهاز على الفور وافحص الأنبوب التليسكريبي أو الخرطوم اللين. في حالة سد أحدهما بأفطار

افصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية فأزل الوسخ ثم استمر الكنس.

- لا تستخدم المكنسة الكهربائية قريبا من سطوح ساخنة أو بالقرب من سطوح السجائر أو في أماكن تخزين سوائل سريعة الاشتعال.
- قم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية باليدين الجافتين فقط.
- قبل البدء في كنس الغرفة ارفع كافة الأشياء الحادة عن الأرض لمنع الإخلال بالمصفاة التمهيدية ومصفاة "نيرا".
- عند فصل الجهاز عن الدائرة الكهربائية لا تسحب السلك الكهربائي بل القابس.

تركيب المكنسة الكهربائية

أزل كافة مواد الحزم من المكنسة الكهربائية وافحص الجهاز. قبل البدء في استخدام الجهاز تأكد من أن جهد التيار الكهربائي في الدائرة الكهربائية في منزلك يتطابق مع جهد التيار المعطى للجهاز.

أوقف الجهاز وافصله عن الدائرة الكهربائية قبل استبدال الفرش وأثناء الصيانة.

استخدام المكنسة الكهربائية

- لا تشغل المكنسة الكهربائية إلا إذا كان خزان الغبار (9) مركبا على الجهاز والمصفاة (20، 21) مركبتين في الخزان بصورة صحيحة.
- أدخل رأس الخرطوم اللين (6) إلى ثقب سحب الهواء (7). لفصل الخرطوم اللين اكبس على أزرار المثبت وارفعه (انظر إلى صورة 1).
- وصل مقبض الخرطوم (4) إلى الأنبوب التلسكوبي (انظر إلى صورة 1).

الأنبوب التلسكوبي (2)

- اسحب أسفل الأنبوبية بطولها المطلوب كابسا على زر المثبت (انظر إلى صورة 2).

الفرشاة لكنس الأرضية/الأبسطة (1)

- وصل فرشاة (1) إلى الأنبوب التلسكوبي (2) (انظر إلى صورة 3).
- ضع المحول على الفرشاة (وفقا لنوع السطح المراد كنسه) في الوضع المناسب (انظر إلى صورة 3).

الرأس لكنس الغلاف للأثاث (22)

- تخصص الفرشاة خاصة لكنس الأغلفة للأثاث.

الرأس الجامعة الأغراض (23)

- تخصص لكنس المدفآت والشقوق بين وساند الأرائك.
- تخصص الفرشاة لجمع الغبار من سطوح الأثاث فوجود الخمل عليها يحمي سطوح الأثاث المصقولة من ظهور الخدوش.

تعليمات الاستخدام

قبل البدء في استخدام الجهاز اسحب السلك الكهربائي بطول مطلوب وقم بتوصيل الجهاز إلى الدائرة الكهربائية. إن العلامة الصفراء الموجودة على السلك الكهربائي معناها أنه قد سحب السلك الكهربائي لأقصى طول ممكن. يمنع سحب السلك الكهربائي أطول من العلامة الحمراء.

لا تشغل المكنسة الكهربائية إلا إذا كان خزان الغبار (9) مركبا على الجهاز وكتلة المصافي (20، 21) مركبة في الخزان.

- لتشغيل الجهاز اكبس زر التشغيل/الإيقاف (11).
- لف السلك الكهربائي اكبس زر لف السلك الكهربائي (12) وامسكه باليد لمنع تلفه.
- يمكنك ضبط قدرة الامتصاص أثناء عمل الجهاز عن طريق إدارة مقبض المحول (14) باتجاه وعكس اتجاه عقرب الساعة وبواسطة المحول الميكانيكي (3) الموجود على مقبض الخرطوم اللين (4) (انظر إلى صورة 4).

الصيانة

إزالة الغبار من خزان جمع الغبار

لا تستخدم المكنسة الكهربائية في حالة عدم وجود خزان جمع الغبار في المكان الخاص به. عند استخدام الجهاز دون مصفاة "نيرا" (21) والمصفاة التمهيدية (20) داخل خزان جمع الغبار قد يتعطل المحرك الكهربائي للمكنسة الكهربائية ولا يشمل الضمان مثل هذا العطل. ضع المصافي في خزان جمع الغبار بصورة سليمة.

- أوقف الجهاز بواسطة زر التشغيل/الإيقاف (11) وافصله عن الدائرة الكهربائية.
- اكبس على مثبت رأس الخرطوم اللين (6) وافصله عن هيكل الجهاز.
- اكبس على زر تثبيت خزان الغبار (8) وانزع خزان الغبار.
- اكبس على زر (19) لإزالة الغبار من الخزان (9).
- أغلق غطاء خزان جمع الغبار.
- ركب خزان الغبار (9) في المكان الخاص به.
- لتثبيته اكبس عليه بخفة (انظر إلى صورة 5).

الملاحظة: ننصح إزالة الغبار من الخزان بعد كل مرة استخدمت فيها الجهاز.

تنظيف مصفاتي خزان جمع الغبار (20، 21)

نظف المصافي بانتظام حيث تتعلق بنظافتها ففعالية عمل المكينة الكهربائية. قم بتنظيف مصفاة "نيرا" مرتين أو ثلاث مرات في سنة واحدة على الأقل وأكثر من ذلك عند اتساخها الشديد. استبدل مصفاة "نيرا" عند الضرورة بل لا أقل من مرة واحدة في سنة واحدة. ننصح تنظيف المصفاة التمهيدية (20) بقدر توسخها.

- أوقف الجهاز وافصله عن الدائرة الكهربائية ثم انزع خزان الغبار وأزل الغبار منه.
- أدر كتلة المصافي (19، 21) عكس اتجاه عقرب الساعة ماسكا إياها بأسفلها ثم انزعها (انظر إلى صورة 6).
- غسل المصفاة التمهيدية الشبكية (20) ومصفاة "نيرا" (21) في الماء الجاري الدافئ. لا تستخدم لهذا الغرض غسالة الأنية الكهربائية على الإطلاق.
- دع المصافي تنتشف. لا تستخدم لهذا الغرض مجفف الشعر على الإطلاق (انظر إلى صورة 7).
- غسل خزان الغبار (9) ودعه ينشف (انظر إلى صورة 8).

ركب خزان الغبار

- ثبت كتلة المصافي (20، 21) إدارة إياها باتجاه عقرب الساعة.
- أقفل غطاء الخزان (18).
- ضع خزان الغبار المركب في المكان الخاص به. اكبس الخزان بخفة لتثبيته.

استبدال مصفاة الهواء الخارج

- افتح غطاء مصفاة الهواء الخارج (16).
- أخرج المصفاة (17) وغسلها في الماء الجاري الدافئ ثم دعها تنتشف.
- ضع المصفاة (17) في المكان الخاص بها ثم أغلق الغطاء (16) (انظر إلى صورة 9).

الملاحظة: غسل مصفاة الهواء الخارج (17) مرة واحدة في سنة واحدة على الأقل.

هيكل المكينة الكهربائية

- امسح هيكل المكينة الكهربائية بقطعة قماش مبلل.

- تجنب وقوع سائل داخل هيكل المكينة الكهربائية.

- يمنع الاستخدام لغرض تنظيف سطوح الجهاز مواد حادة أو خادشة.

تخزين الجهاز

ادخل الفرشاة في مكان تخزينها (15) أثناء تخزين المكينة الكهربائية أو في حالة عدم استخدام الجهاز خلال مدة معينة.

الخصائص الفنية

جهد التيار الكهربائي: 230 فولت-50 هيرتز
القدرة المستهلكة: 1600 واط
قدرة الامتصاص: 300 واط
سعة خزان الغبار: 1.2 لتر

للمنتج الحق في تغيير الخصائص الفنية دون إشعار مسبق.

مدة خدمة الجهاز 5 سنوات على الأقل.

ضمان

قد تحصل على الوصف المتكامل للتأمين بضمان الاجهزة من البائع الذي تم شراء البضاعة منه. عند طلب التأمين بضمان يجب تقديم إيصال دفع ثمن البضاعة.

تناسب هذه البضاعة لطلبات "

EMC" المشار إليها في امر

EEC/336/89 وقانون مراقبة

الجهد الكهربائي (EEC/23/73)



